

CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES

PROGRAMA DE APOYO A LAS CULTURAS MUNICIPALES Y COMUNITARIAS

PROYECTO "LUCES DEL PASADO"

SANTIAGO CHAZUMBA, HUAJ., OAX., 31 DE DICIEMBRE DE 1994

I N D I C E

- 1.- Presentación.
- 2.- Mapa de ubicación de Chazumba.
- 3.- Santiago Chazumba.
- 4.- Sobre la fundación de Chazumba.
- 5.- General Hilario Carlos de Jesús Salas Rivera.
- 6.- Chazumba a principios de siglo.
- 7.- Apuntes históricos de la Revolución en Chazumba.
- 8.- Aspecto intelectual de Chazumba a principios de siglo.
- 9.- Las Cabañuelas.
- 10.- Documento histórico de 1554.
- 11.- Acta histórica sobre el Señor de la Esperanza.
- 12.- El Señor de la Esperanza cambió de casa. Leyenda.
- 13.- El tupa (Tona) del Yucuzaa. Leyenda.
- 14.- Todos Santos "Día de Muertos"
- 15.- Porqué el burro huyó del bosque. Cuento.
- 16.- La ofrenda del Zorro. Leyenda.
- 17.- Día de cosecha.
- 18.- Himno a Chazumba.
- 19.- Corrido al General Salas.
- 20.- Corrido a Chazumba.
- 21.- ¡ Ven..!
- 22.- En vano...
- 23.- Vana ilusión.
- 24.- El paraíso y el calvario de mi vida.
- 25.- A la mixteca.
- 26.- Gracias.
- 27.- Estrella.
- 28.- A una boca.
- 29.- Quisiera ser palomita blanca.
- 30.- Quintilla a Chazumba.
- 31.- Corrido a la Constitución.
- 32.- Romance del petróleo.
- 33.- Chapulín saltarín.

- 34.- Adolfo López Mateos.
- 35.- Hidalgo y Morelos.
- 36.- A la Escuela Aquiles Serdán.
- 37.- Corrido Tehuacán-Huajuapán.
- 38.- Fotografías.

P R E S E N T A C I O N

La recopilación de datos históricos o culturales no pretende sólo el conocimiento admirado del poder transformador y creativo de nuestros antepasados, sino un respetuoso homenaje y una profunda reflexión acerca de nuestra participación social en el mundo de hoy.

Las expresiones culturales sólo adquieren valor en relación directa a la difusión pública que de ellas se haga y muchas de ellas, que en el pasado cumplían un papel preponderante en la comunicación, la economía, el arte o en la simple vanidad humana, hoy se encuentran en desuso o en vías de desaparecer vencidas al empuje del modernismo y el malinchismo.

Los sucesos históricos, a través de los cuales se conformó la sociedad actual, por su carácter local o regional, quizá pasen desapercibidos para la mayoría por considerarlos de poca importancia, lo que ocasiona que se encuentren ocultos, atesorados en las mentes de los ancianos o archivados en viejos cajones cobijados de egoísmo.

No es suficiente con conocer la historia y la cultura ancestral, su valor radica en que nos enfrenta a filosofías entusiastas y organizaciones constructivas, lo cual nos permite conocer y comprender el pensamiento pasado y, en base a él estructurar nuevas estrategias y propuestas culturales.

Aquí nace una preocupante reflexión: ¿Qué estamos haciendo nosotros en el ámbito cultural? ¿Estamos creando cultura o sólo estamos manipulando la que recibimos por herencia?

Esta es, quizá, la mejor enseñanza obtenida de esta investigación, lograda gracias al apoyo y confianza proporcionadas por PACMYC 93 y la Directora de la Unidad Regional de las Mixtecas Oaxaqueñas, Lic. Griselda Galicia García. Esta enseñanza nos pone ante un gran reto: Integrarnos a la creciente actividad cultural del mundo moderno, pero no como simples espectadores pasivos, sino como activos crea-

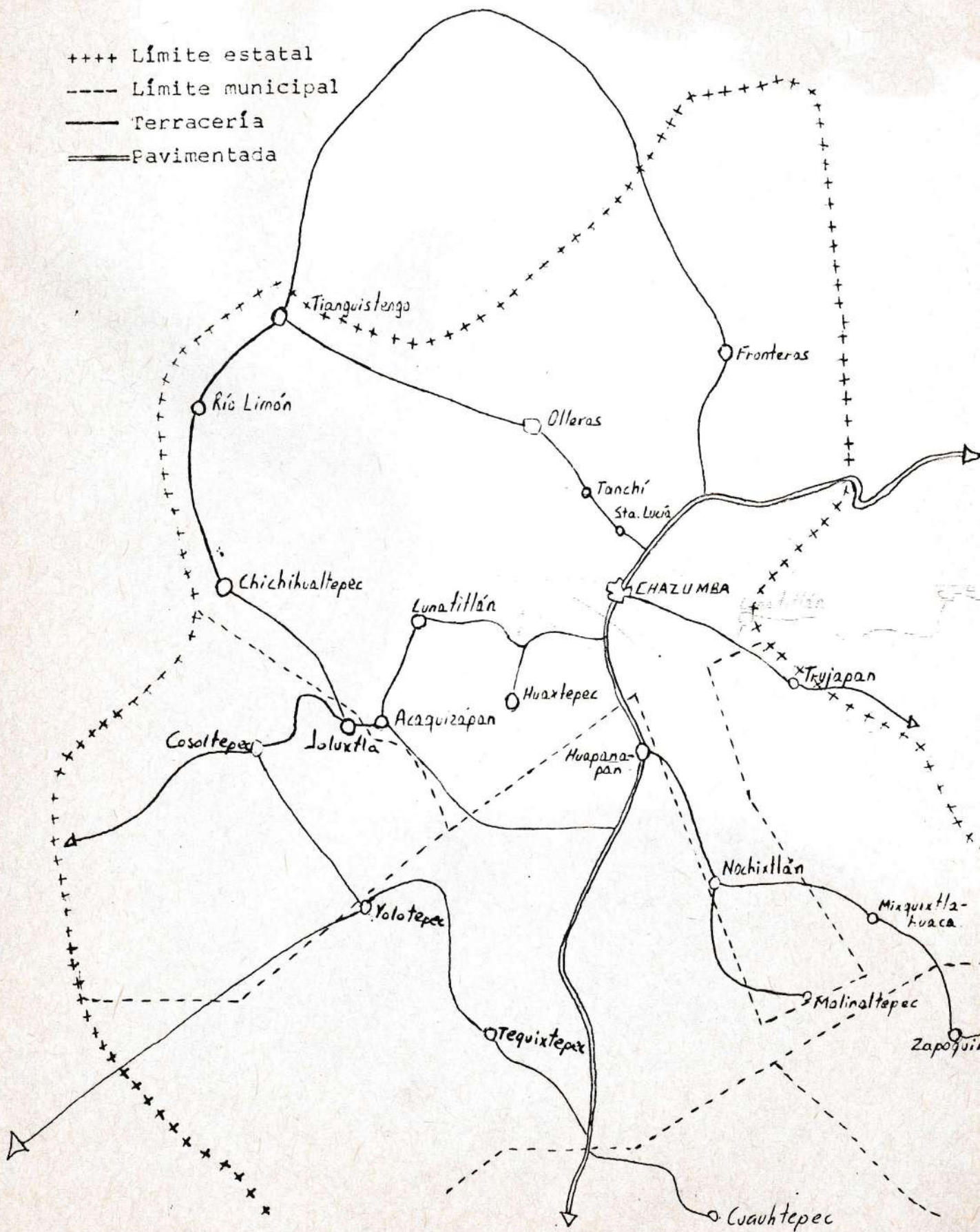
dores que revitalicen la sociedad en que convivimos.

El ayer fue bueno, el mañana puede ser mejor.

El equipo investigador, que encabezó el Profr. José Baltazar Hernández Salazar, contó con la valiosa y desinteresada ayuda de ciudadanos llenos de sabiduría y del H. Ayuntamiento Municipal Constitucional de Santiago Chazumba, Don Zeferino Pimentel Rosas, a todos ellos nuestro re conocimiento y agradecimiento sinceros y permanentes.

MAPA DE CHAZUMBA

- ++++ Límite estatal
- Límite municipal
- Terracería
- == Pavimentada



SANTIAGO CHAZUMBA

Santiago Chazumba (18° 12' N, 97° 45' W) se ubica a una altitud de 1 728 ± 5 msm sobre la carretera 125, a 63 Km al sur de Tehuacán y a 57 Km al norte de Huajuapán.

Martínez Gracida (1883 b:34) deriva el nombre de Chazumba del nahuatl "CHALTZOMPAN" con el significado de "Sobre la cumbre de jade o Sobre la cumbre verde" (Chal de chihuitl= jade, verde; Tzon-(yoc)= pico, cumbre; pan= en o sobre) Alternativamente se le da el significado de "Sobre la cumbre rota" (Chala= romper, quebrar; tzonyoc= pico, cumbre; pan= en, sobre). Bradomín (1955:56) hace notar los problemas y errores con esas dos derivaciones y concluye que el significado más correcto para Chazumba sería "En o sobre el plan alto" (Challi= plan o llano; tzontli= cabello o figuradamente: pico o altura; pan= en, sobre) Ciertamente, esto último describe el area de este poblado, el cual está sobre una elevación, amplia cordillera que divide el sistema de drenaje de la Mixteca Baja y del Valle de Tehuacán.

Martínez Gracida (1883a) da el nombre mixteco de YODOQUIXI a Chazumba, que significa "Llano pinto o moteado" (Yodo= plan o llano; quixi= pinto) en concordancia con Bradomin. En la Gramatica del Dialecto, de A. Reyes (1890) el nombre podría ser YODZOQUISI o posiblemente YODZOQUESI que tendría el significado de "Llano caliente" (Yodzo= llano, plan; quesí= caliente) o tibio)

Reyes(1890), Caso (1962 a:141) dan para "Chiyacumba el nombre mixteco de YODZOÑUQUENDE (Yodzo= plan, llano; ñu= pueblo; quende= ?). Aunque el sufijo "quende" también aparece en el nombre mixteco Ñuuquende para Chiautla (Caso 1962a:127) su significado es desconocido.

En 1970, Lorenzo Gamio, del Museo Regional de Oaxaca, llevó a cabo una salvage excavación y reportó (1972: comunicación verbal) la existencia de un sitio cercano con macizas construcciones de piedra. Informantes de Chazumba llaman a este lugar como Cerro de la Luna o Cerro Lunita.

Actualmente, las piedras que se muestran en la plaza de Chazumba, dicen que provienen de este lugar.

CHAZUMBA PIEDRA I

Es un bloque de piedra mas o menos cuadrado, de material volcánico gris, mide 68cm de ancho por 74 cm de alto en el frente y 50 cm de ancho en el lado derecho.

Esta piedra no ha sido previamente publicada. Los relieves tallados se presentan en el frente y el lado derecho de la piedra. Sobre el frente, en la parte superior hay 2 puntos y 2 barras del número 5, dando el número 12.

Las barras-5 son diferentes de esas comunmente encontradas en las piedras Ñuiñe y que tienen más profundamente hundido el centro, pero las diagonales o lazos aun están presentes y el remate de una de ellas no muestra completo el borde superior debajo de los 2 puntos. Quizá sólo quisieron hacer una barra-5.

El elemento central o principal es un gran cartucho cuadrado con esquinas redondeadas. Está rodeado por un amplio espacio plano, limitado con grandes volutas en forma de orejas colocadas a cada lado. El elemento dentro del cartucho es una borrosa pero visible cruz, parecida al Glifo E de Caso y reconocida como el símbolo de la turquesa o jade. Debajo del límite del cartucho hay un elemento inusual que parece ser una cara humana horizontal, de perfil con mejillas marcadas. Esta interpretación puede ser un error, pero si no lo es, entonces este motivo puede ser un ejemplo del Glifo P de Caso, quizá un perfil con forma de Xipe.

Existe la posibilidad de error, pero este lado podría leerse, tentativamente, como 7 o 12 Turquesa "Xipe"

-- El lado derecho de esta piedra es igualmente inusual. De una manera intrépida y sorprendente, el escultor permitió que el borde del cartucho se elevara sin ahondar el tallado del elemento descendente en la cara de la piedra.

El cartucho es un rectángulo vertical con esquinas redondeadas. De su lado derecho, una voluta se desenrosca

o desenrolla en segmentos en el exterior y sobre la corona del cartucho hasta formar un elemento triangular o parecido a un pie en la esquina superior izquierda de la piedra. Otro elemento similar se encuentra en la esquina inferior izquierda y dos largas líneas o barras del lado izquierdo del cartucho y por ellas se enlazan los dos elementos parecidos a pie.

El glifo dentro del cartucho es extraño y diferente a cualquier motivo Ñuiñe previamente visto. A primera vista parece ser una tosca figura humana o posiblemente un falo con un punto en la punta. Sin embargo, es más probable que sea la representación del símbolo de una flor o una lengüeta con el punto solo en lugar del número uno. Quizá el espiral y el elemento "parecido a un pie" señalan un viaje o anotación, un movimiento o corrección de un día calendárico u otra cuenta.

CHAZUMBA PIEDRA II

También inédita previamente, esta piedra cuadrada de material volcánico gris mide 64 cm de ancho por 69 cm de altura y 44 cm de grosor en el lado derecho. Esta piedra se muestra al revés (de cabeza) en la plaza del pueblo. El frente, que tiene dañada la esquina superior izquierda, tiene una especie de doble cartucho en el que el cartucho central cuadrado está rodeado por una banda más ancha que también rodea por debajo la barra-5.

Bajo la barra-5, si efectivamente es lo que parece ser, pero fuera de la segunda banda o cartucho están 2 puntos. Dentro del cartucho principal hay 3 rectángulos o barras verticales de significado desconocido. Arriba, sobre la abertura hay otro borde o banda que parece ser un yugo, con lunas crecientes como gorro en los extremos.

Dentro de la depresión cóncava del yugo hay un elemento semicircular. A cada lado, y justo debajo de los gorros de luna creciente del yugo, hay 2 puntos, totalizando 4. Si son números o borlas de adorno es difícil de determinar por la condición de esta piedra

El glifo en el lado derecho de esta piedra está muy erosionado y se dificulta dibujarlo o fotografiarlo a causa de su posición. Hay ahí un cartucho cuadrado liso con esquinas redondeadas y una barra-5 debajo. En el centro de la barra-5 hay un elemento redondo que parece un punto numeral, pero ya que es lo más común para las barra-5 y puntos ser presentados separadamente, es probablemente sólo un elemento decorativo igual que las líneas diagonales que usualmente atan a un bulto. Desafortunadamente, los elementos dentro del cartucho están totalmente erosionados.

CHAZUMBA PIEDRA III

Es, que yo sepa, previamente desconocida. Es del mismo material gris volcánico, en forma de un gran bloque rectangular y toscamente quebrado en la parte de atrás o quizá perdido naturalmente.

El lado frontal de esta piedra mide 56 cm de ancho y 34 cm de altura. El glifo sobre este lado está colocado contra el lado izquierdo de esta cara y consiste de un cartucho cuadrado con esquinas redondeadas que está interrumpido por 3 puntos en la orilla superior y un arco cóncavo o invertido en la base.

Dentro del cartucho hay un pie humano suspendido de un arco barbado. Sobre el lado izquierdo de esta piedra hay otro pie humano, esta vez al ras de la superficie y pulido hasta parecer la impresión de un pie en la arena húmeda. Esta huella mide 26 cm desde el talón al dedo. El glifo K en Monte Albán de Caso, es un pie humano.

Por demás interesante es que la palabra mixteca para pie es saha, y Reyes (1890); Caso (1962 a:131, 127) le dan a Piaxtla, un poblado Poblano (cerca de Acatlán) el nombre mixteco de Saha ñuu quu (Saha= pie; ñuu= pueblo, tierra; quu= ?, posiblemente quaa= oro, amarillo o coo= serpiente) y para Ixítlán, Pue. le dan el nombre de Ñuu-

saha. El arco inferior en el frente es similar al de la Piedra II del Cerro Caja de Tequixtepec.

CHAZUMBA PIEDRA IV

No ha sido previamente publicada. Es del mismo material volcánico que las otras piedras de Chazumba y tiene relieves tallados en 2 superficies adyacentes.

El frente mide 56 cm de ancho por 56 cm de alto y 36 cm de espesor en el lado derecho. Sobre ambas superficies los glifos están un poco oscurecidos por la erosión y por la pintura blanca que alguien aplicó incorrectamente en un intento por hacer más visibles ciertos detalles glíficos.

El frente parece tener una barra-5 abierta debajo de un tosco vaso de agua en corte transversal con un posible elemento floral sobre él. Este glifo es similar al de la piedra III de Tequixtepec, pero es menos sofisticado. Los elementos a cada lado de la flor probablemente son volutas de agua fluyendo. Este glifo quizá podría leerse como 5 Flor o 5 ? (Glifo C, Vaso de Agua) 1 Flor, pero sobre este punto una lectura es casi pura conjetura.

El lado derecho de esta piedra tiene otro muy interesante glifo. Arriba tiene un motivo inusual compuesto de una cruz inclinada con una larga voluta horizontal, barra y un arco en forma de A descansando sobre él. En base a la comparación con los glifos de los años del estilo Monte Albán temprano, se ha concluido que esto puede ser una variante temprana o regional del glifo mixteco para los años.

Comparten elementos la cruz o turquesa y la barra horizontal con el signo año estilo Monte Albán II y el trapecio con los de Monte Albán IIIb.

Debajo de este motivo hay 3 puntos sobre un doble cartucho. La otra banda está abierta por arriba, donde se juntan los 3 puntos, de la misma manera que en la piedra 3 de Chazumba. Dentro del cartucho central hay un elemento parecido a una cruz, idéntica al Glifo E de Monte Albán, según Caso e identificado como representante de la

turquesa o lluvia.

De la base del otro cartucho cuelga una barra vertical o cola y a cada lado están 2 elementos que toscamente parecen piernas quebradas.

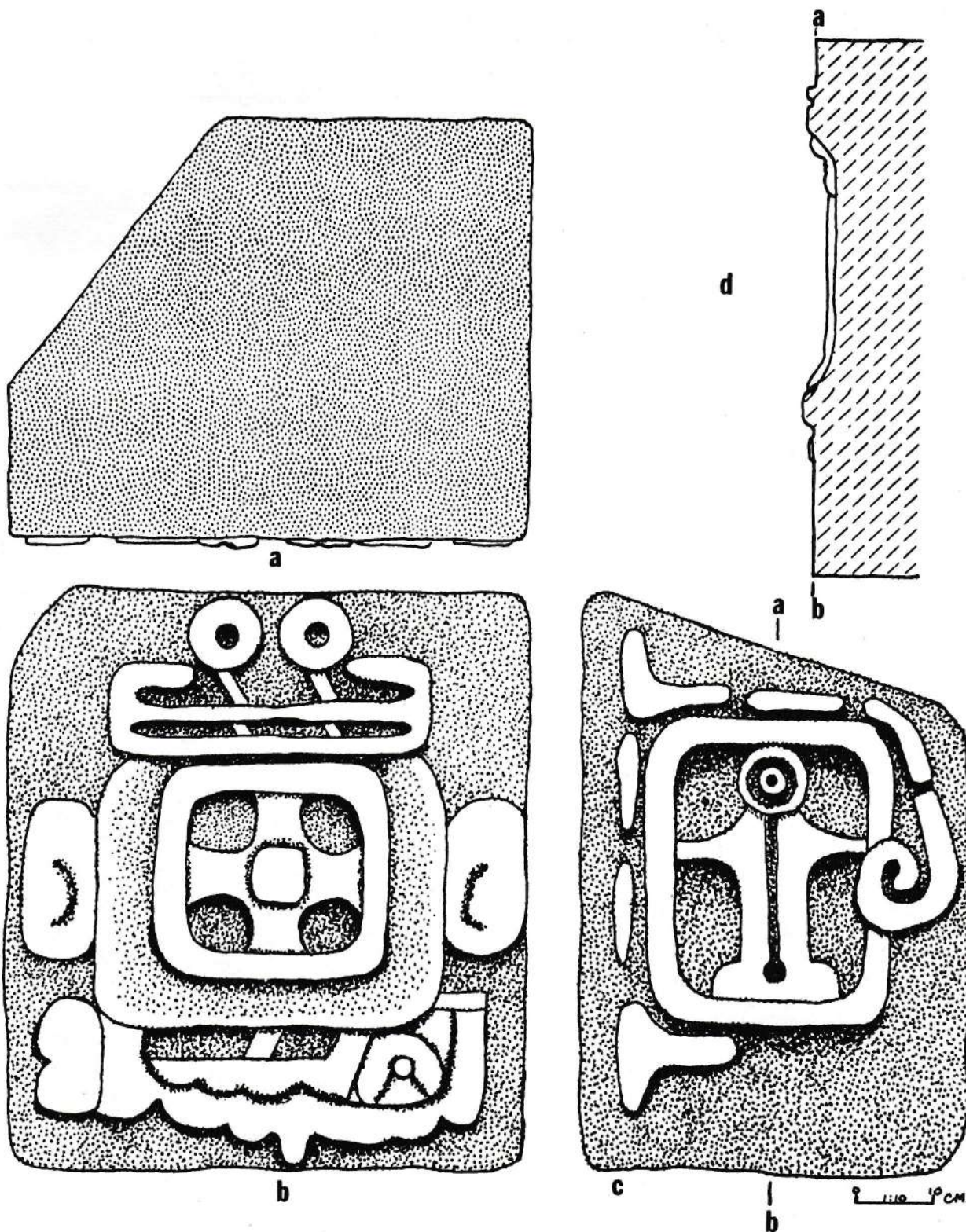
Este mismo cartucho contiene motivos presentes en al menos otros 4 glifos Nuiñe y es similar al sufijo 125 de Thompson.

Tentativamente, se leería este lado de la piedra IV de Chazumba como: Año 3 Turquesa o Lluvia.

CHAZUMBA PIEDRA V

No ha sido previamente publicada. Mide 50 cm de ancho por 52 cm de altura y 39 cm de espesor. Desafortunadamente, la parte superior de esta piedra está rota. Solamente una cara tiene relieve tallado, aunque las otras superficies son cuadradas y llanas. Una probable barra-5 está presente bajo un signo que no puede ser interpretado, en parte porque es único y, parcialmente, porque la parte superior derecha está perdida. Posiblemente es un ornato o variante regional del Glifo A de Monte Albán semejante a un nudo o más probable sea una serpiente entrelazada.

Si la última interpretación es correcta, podemos leer esta piedra como 5 Serpiente o 5 Yo en mixteco.

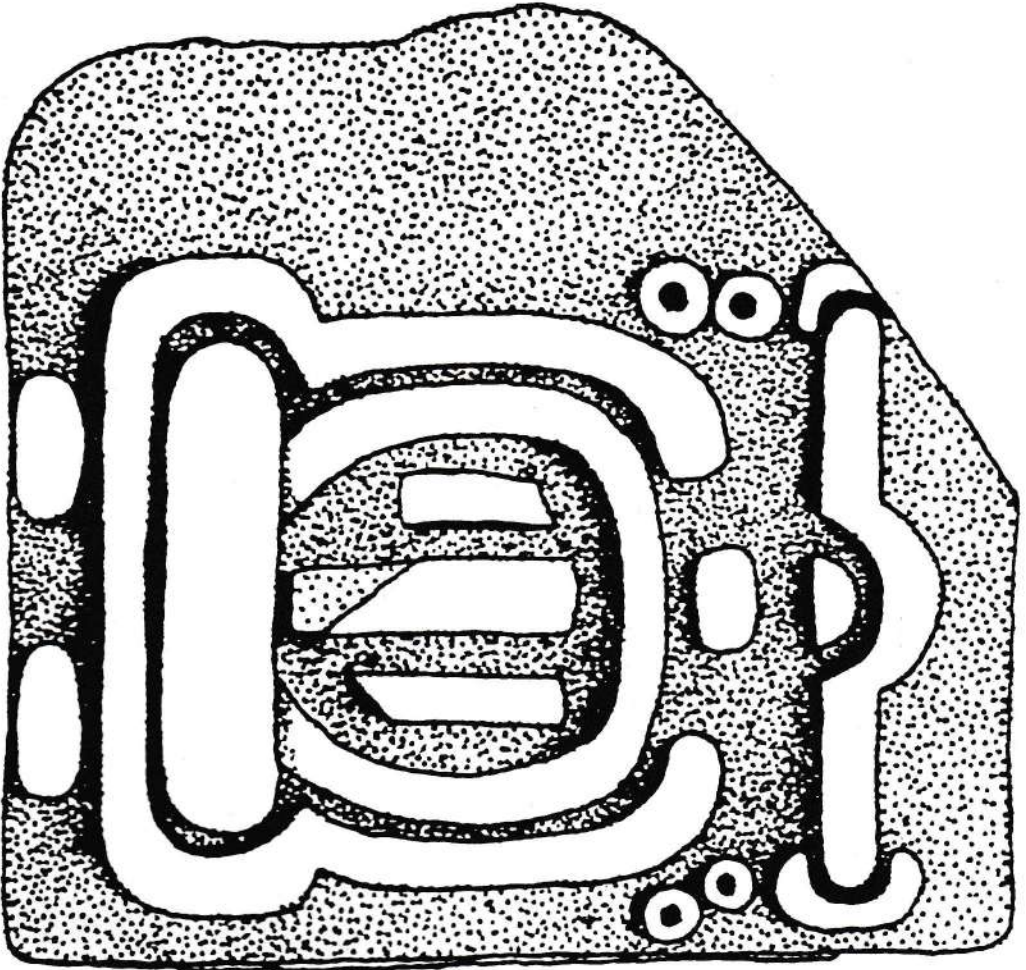


PIEDRA I DE CHAZUMBA

-- En el lado b se lee: 5 o 12 Turquesa "Xipe"

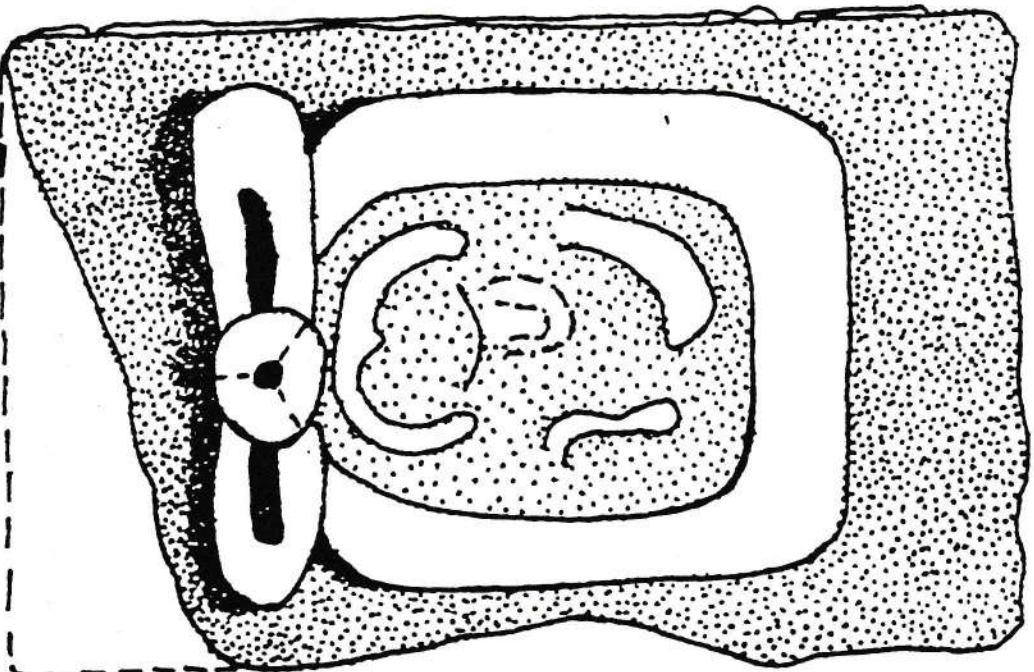
-- El lado c puede ser una corrección calendárica.

PIEDRA NUMERO 2 DE CHAZUMBIA. A) FRENTE DE LA PIEDRA



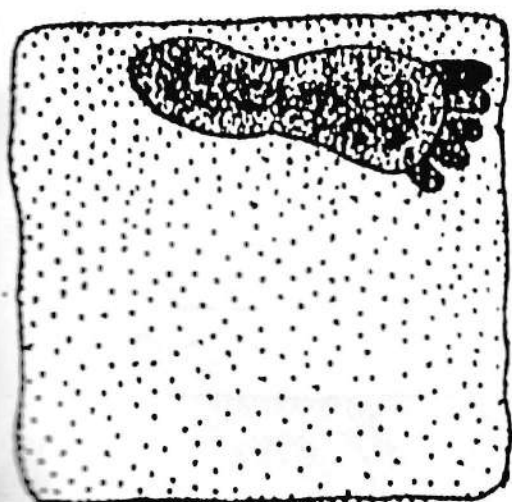
a

B) LADO DERECHO

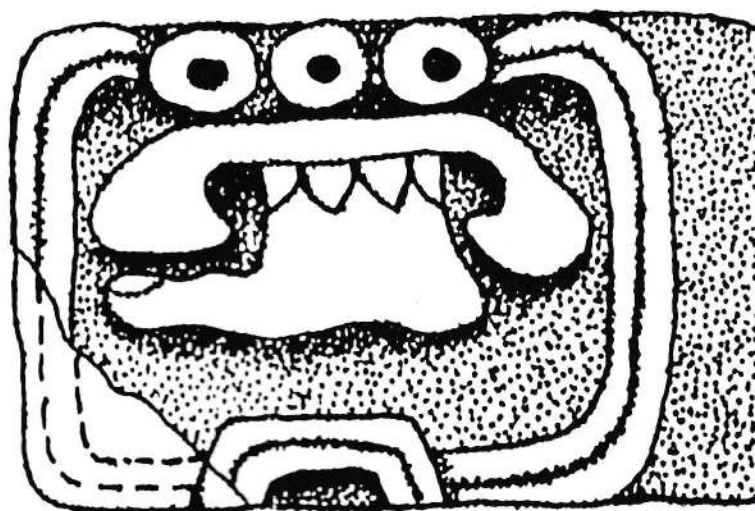


b

1 cm. 10 CM.



a



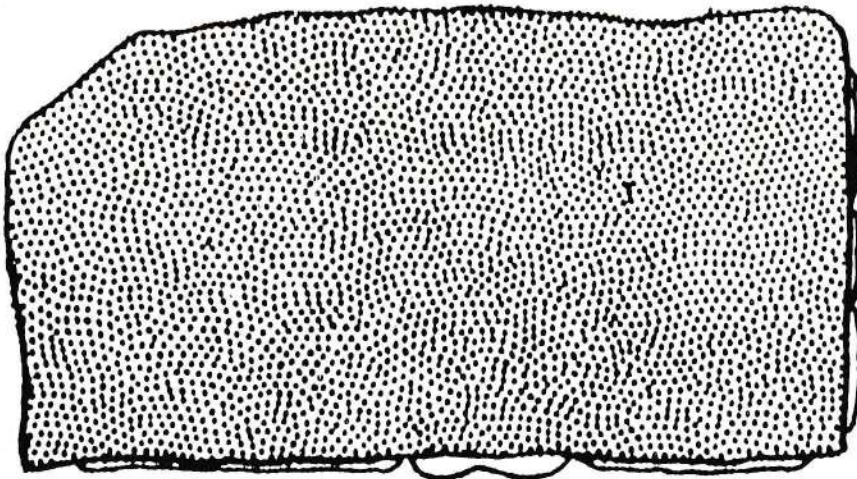
b

0 1110 10 CM

PIEDRA NUMERO 3 DE CHAZUMBA

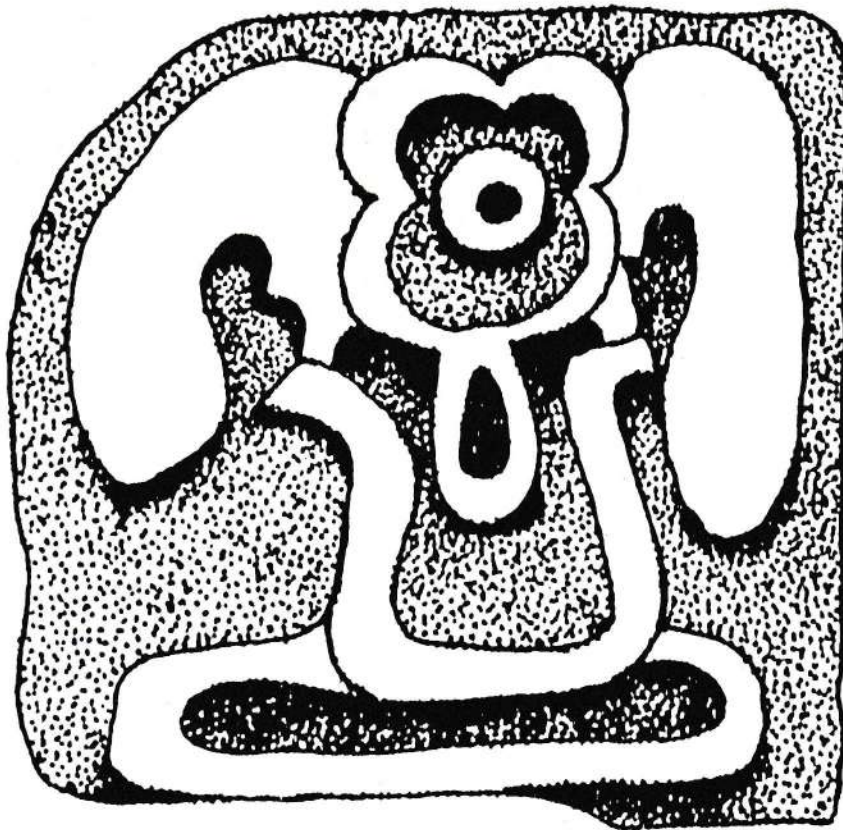
A) LADO IZQUIERDO DE LA PIEDRA CON LA IMPRESION DE UN
PIE.

B) FRENTE DE LA PIEDRA CON EL GLIFO 3 PIE.

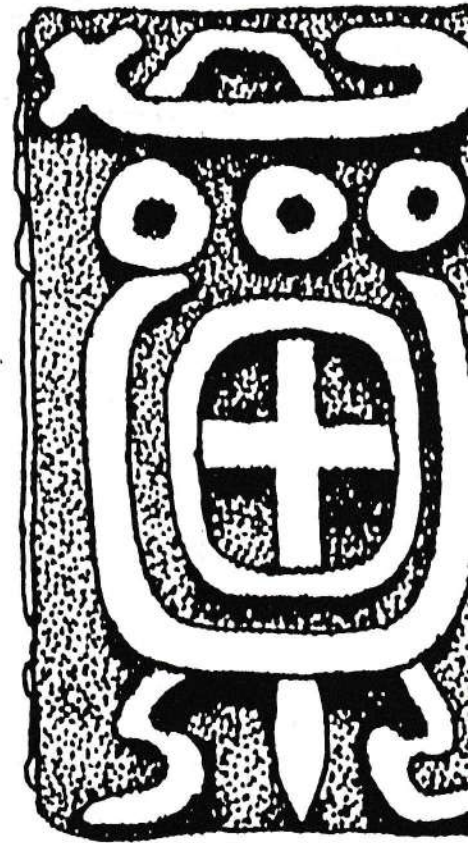


a

1:10 10 CM.



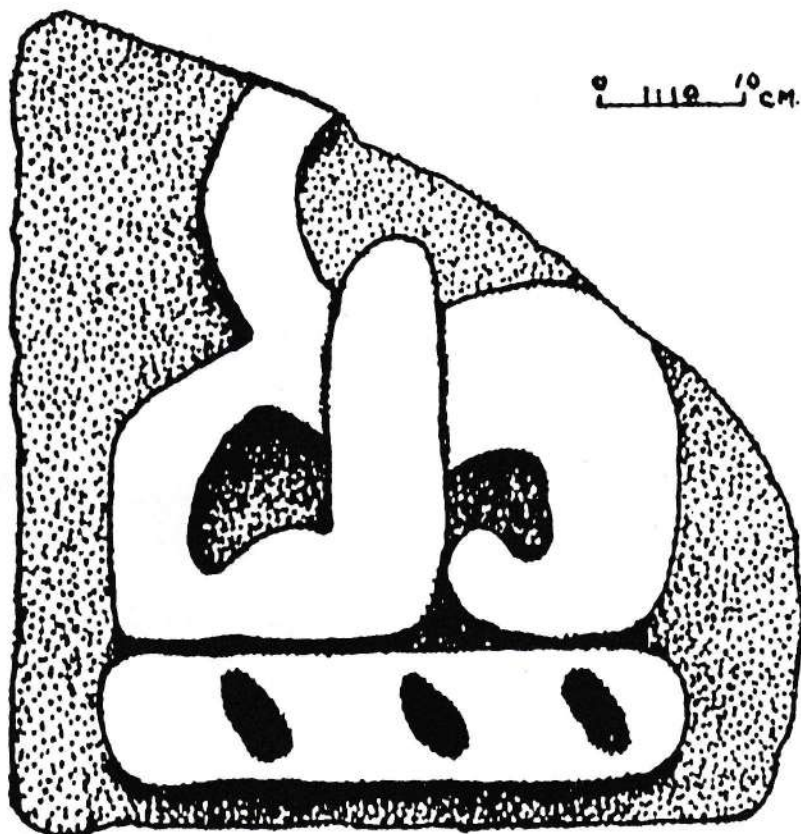
b



c

PIEDRA NUMERO 4 DE CHAZUMBA

- A) Vista superior.
- B) Vista frontal donde se lee 5 Flor Vaso de Agua o quizá 1 Flor Vaso de Agua.
- C) Lado Derecho de la piedra donde se lee: Año 3 Turquesa.



PIEDRA NUMERO 5 DE CHAZUMBA

FRENTE DE LA PIEDRA DONDE SE LEE: 5 SERPIENTE.

SOBRE LA FUNDACION DE CHAZUMBA

Hay una versión que dice: Que la tribu que fundó el pueblo de Tequixtepec, se dividió, sin saber la fecha. Una parte, para no crear problemas a su pueblo, dispuso emigrar buscando lugar para fundar su nuevo pueblo. Dicen que los dos bandos tuvieron un buen acuerdo: Repartirse los bienes que habían adquirido mancomunadamente. Se repartieron instrumentos de música, joyas y una campana. Emigraron rumbo a las montañas de Zapoquila, por las Manzanas, por Cuauhtepec, pero no le gustó y fueron rumbo a Petlalcingo, pero tampoco les gustó y volvieron a este rumbo. Se encaminaron sobre el río, para abajo, hasta llegar donde hoy es Paredones. Ahí les gustó y se estacionaron. Tuvieron su acuerdo y lo primero que iban a construir era su templo de oraciones, por lo que empezaron a hacer los cimientos. Sin embargo, el lugar ya no les gustó, ignorándose los motivos así que acordaron enterrar ahí sus instrumentos de música, joyas y campana. Volvieron a emigrar, encaminándose ahora a las llanuras de Puebla, hasta llegar a un lugar que les gustó y ahí fundaron su pueblo, al que llamaron en mixteco "Nuhu yuli", Pueblo de los Abuelitos, en castellano se llama Santa María Chimecatitlán. En este pueblo, aún hoy, hablan el mixteco y tejen el sombrero de palma.

Las gentes que salieron de Tequixtepec no se hallaban en su nuevo, suspiraban por su pueblo primitivo y un día decidieron regresar a Tequixtepec. Insinuaron a sus hijos que regresaran, pero sus hijos no quisieron porque ya se habían acostumbrado a este pueblo. Entonces, las gentes grandes bendijeron a sus hijos y los dejaron con el ofrecimiento de que los visitarían de vez en cuando. Se marcharon, pero en el camino, la persona Principal que venía al frente de ellos les dijo que no era conveniente que regresaran al pueblo, pues sería una vergüenza para ellos, que mejor buscaran un lugar cerca de Tequixtepec. Así lo hicie

ron. Buscando un lugar apropiado, llegaron a un sitio llamado "Ocotlán". En ese lugar había agua. Les gustó y ahí fundaron su pueblo al cual pusieron por nombre "Yodoquinsi" Llano pinto o Llano matizado. Lo primero que construyeron fue su templo de oraciones. Templo que está enterrado en e se cerrito.

Según una versión legendaria, ahí todavía estaba el pueblo cuando sucedió la invasión azteca. Dicen que los Aztecas se posesionaron del cerro "Izote" y de ahí bajaban a combatir a los mixtecos, con los cuales se enfrentaban en el río que divide a ambos cerros. No se sabe el tiempo que transcurrió en constantes luchas hasta que los Aztecas dominaron a los mixtecos del "Ocotlán". Pero lo cierto es que ganaron los Aztecas y entonces ellos en su idioma le pusieron al pueblo el nombre de "Chaltzompan", que significa "Hacia la cumbre de la esmeralda". (Quizá en referencia al cerro Yucuzaa que en época de lluvias se cubre de un color verde impresionante)

Se corrobora lo cierto de la versión que dice que los Aztecas se estacionaron en el cerro "Izote", porque algunos vecinos que han explorado ese cerro dicen que ahí existe una piedra de sacrificios propia de los Aztecas. En cuanto al "Ocotlán", se observan ahí señales inequívocas de una construcción piramidal, así como de un templo en la cúspide y un sótano, el cual fue saqueado en parte hace algunos años. Ahí se han encontrado objetos de barro y piedra los cuales se encuentran en manos de particulares y sólo unos pocos en la Casa de Cultura.

No se sabe la fecha en que el pueblo se trasladó del "Ocotlán" a su lugar actual. Hay dos versiones mitológicas que explican las causas que motivaron la salida del pueblo de su lugar primitivo. Primera: Dicen que de noche se perdía alguna persona de su casa habitación, nadie de su familia se daba cuenta como se salía, pero nunca se volvía a saber su paradero.

La segunda versión dice que de noche entraban en las

casas las culebras y mordían a la gente. Eso los obligó a abandonar el lugar.

Las dos versiones pueden creerse porque en aquellos tiempos hablaban mucho del encanto.

GENERAL HILARIO CARLOS DE JESUS SALAS RIVERA

1871

1914

Una de las más grandes figuras en el movimiento revolucionario del sur de Veracruz, es la de Hilario C. Salas, que se agiganta al paso de los años, por sus ideas liberales, por su valor e inteligencia y por su espíritu incorruptible ante las transacciones políticas y condescendencias de los diferentes grupos que continuaron el movimiento maderista. Soñador, si se quiere, o convencido de lo que debe ser la Justicia Social, comulgó con las ideas de los Hermanos Flores Magón, difundiendo en Sotavento todo el contenido filosófico del Programa del Partido Liberal Mexicano, organizando, instruyendo y entusiasmando a la población humilde de los ingenios y del campo, para rebelarse ante el oprobio y la explotación de la Dictadura Porfiriana.

Es Hilario C. Salas el prototipo del revolucionario mexicano que luchó por la dignidad humana de sus connacionales, con generosidad y altruismo, dando a los pobres todo lo que tenía, hasta su vida misma, como mártir y redentor, para contribuir con los postulados que sostenía a la construcción del majestuoso edificio de la Constitución Política que hoy nos rige. De origen humilde, sintió en carne propia los agravios y vejaciones de un régimen caduco, y al levantarse en rebeldía y dirigir a la gleba indígena, rural y obrera justificó que el movimiento revolucionario surgía del pueblo.

Hilario C. Salas, nació en el pueblo de Santiago Chazumba, Distrito de Huajuapán de León, del estado de Oaxaca, el viernes 3 de noviembre de 1871, siendo sus padres Don Eustaquio Sals y Doña Atanasia Rivera. Hizo sus primeros estudios en la Escuela de su pueblo natal, continuando los después en la Cantonal de Tlaxiaco, Oax. A los 18 años quedó huérfano, entonces se dirigió a Orizaba, Ver., donde encontró ocupación en la Fábrica de Hilados de Cocolapan.

Sin duda alguna aquí comenzó a comprender le pesadumbre de los obreros y a recibir las primeras influencias del liberalismo que gestaba una rebelión final. En 1890 hizo un viaje al puerto de Veracruz, resolviendo quedarse en este lugar cuando consiguió empleo en los Baños de Rocha primero y poco después en el Hotel México. Al iniciarse las obras de ampliación del Puerto, fueron contratados sus servicios, colaborando con el Ing. John B. Body. Años más tarde, aquí mismo, tuvo la oportunidad de conocer al Presidente Díaz durante una visita que éste realizó al puerto de Veracruz.

En 1896, a los 25 años, se unió en matrimonio con Paula López, y desde entonces realizó numerosos viajes a la Cd. de México, de los cuales resultaría su amistad con Ricardo Flores Magón, Filomeno Mata y otros ideólogos políticos que luchaban contra la dictadura.

Identificadas sus propias ideas con las de aquellos precursores de la Revolución, y convencido de la posibilidad que existía de un mejoramiento social, se trasladó a fines de 1904 a Coatzacoalcos, continuando después hacia otros pueblos de los Cantones de Acayucan y Minatitlán, sembrando en todos ellos sus ideas y las del Partido Liberal Mexicano y originando la inquietud general entre las masas campesinas y obreras que laboraban en los ingenios, trapiches y haciendas. Conoció la inconformidad y el rencor de los indígenas Popolacas de la Sierra de Sotepan, quienes desde hacía muchos años habían sido despojados de sus tierras ancestrales, " por considerarse baldías", pasando éstas a poder de Don Manuel Romero Rubio, suegro del Dictador. En ello encontró la coyuntura mejor para levantar a aquellas gentes a la rebelión. Compartió también la desesperación y angustia de los campesinos del municipio de Acayucan, a los que la familia Franyuti les había arrebatado sus tierras desde el siglo XVIII, pidiendo desde entonces la restitución, que siempre les fue negada.

En estas condiciones, desde fines de 1905 inició sus preparativos para un movimiento revolucionario.

Al expedirse en San Luis Missouri, E.U.A. el Progra-

ma de la Junta Organizadora del Partido Liberal Mexicano, el 12 de julio de 1906, su labor de difusión se acrecentó logrando convencer a la población humilde de la justicia que merecían, cuando en aquel momento prevalecían las ideas de mejoramiento para la raza indígena en dignidad, educación y economía; para los campesinos y obreros en aumento de salario y dotación o restitución de tierras y otras muchas promesas que estimulaban sus pensamientos y los incitaban a la lucha.

La citada Junta Revolucionaria encomendó la organización revolucionaria del sur de Veracruz y Tabasco a Hilario C. Salas y a Cándido Donato Padua, quien sería su lugarteniente en esta lucha. La Junta había proyectado un levantamiento general para los primeros meses de 1907, pero descubiertos sus planes en la frontera norte del país, inmediatamente se comunicó a los comprometidos que hicieran lo que estuviera a su alcance. El grupo de Texas organizó el ataque a Jiménez, Coah., el cual triunfó momentáneamente, ya que posteriormente tuvo que abandonar su presa ante el ataque de las fuerzas federales. Este sería el primer intento del Partido Liberal por derrocar al Dictador. Se dice que Salas recibió un cablegrama que decía: " No esperen la máquina si no mandan el dinero ", lo cual equivalía a una orden de rebelión en clave. El valeroso Salas comunicó esta información a sus compañeros, con la seguridad de que todo el país se levantaría en armas para derrocar al tirano y que el triunfo coronaría sus desvelos y sacrificios.

Violentamente y de acuerdo con los miembros del Club " Vicente Guerrero " de Chinameca, Ver. y " Valentín Gómez Farías " de Coatzacoalcos, puso en pie de guerra a los serranos de Soteapan, extendiéndose esta actitud entre los habitantes de los Cantones de los Tuxtlas, Acayucan y Minatitlán. Para esto, hizo circular una proclama que acababa de recibir de la Junta Organizadora del Partido Liberal Mexicano, explicando la opresión general en

que vivía el pueblo e incitándolo a la rebelión contra Porfirio Díaz y su gobierno.

Logró formar un grupo de hombres, aproximadamente mil, pésimamente armados, el cual dividió en tres fracciones dando el mando de una de ellas a Enrique Novoa para que tomara Minatitlán, la segunda la puso a las órdenes de Juan Alfonso y Román Marín que atacarían Coatzacoalcos y la tercera estaría bajo su propio mando para avanzar sobre Acayucan.

Salas atacó la plaza de Acayucan a las 23:00 hs. del domingo 30 de septiembre de 1906. Al empezar el ataque resultó muerto el abanderado, Don Aurelio Gómez, sin embargo, la victoria parecía favorable pues lograron avanzar, haciendo fuego nutrido, hasta el corredor del Palacio Municipal donde se habían atrincherado las fuerzas porfiristas. Cuando se disponían a incendiar el edificio una bala enemiga pegó en uno de los pilares del corredor y al rebotar hirió en el vientre al heroico Salas. Esto originó que la gente se desmoralizara y abandonara el ataque a la plaza, pero sin dejar a su jefe.

Por su parte, Novoa no avanzó sobre Minatitlán según lo planeado. Entretenido en atender asuntos insustanciales, provoca el disgusto de su gente, que al fin se dispersa. El grupo de Coatzacoalcos no llega a tiempo y encuentra la plaza ocupada por los federales, por lo que ya no se realiza el ataque.

El estoico Salas, grave como se encontraba, como consecuencia de la herida que recibió, aún creía en el triunfo y continuaba dando órdenes desde su escondrijo en la sierra, pues creía que otros estados de la República se encontraban levantados también en armas como se había proyectado. Sin embargo, sólo sabía de cierto que en el Estado de Tabasco, el indomable luchador Ignacio Gutiérrez había secundado el movimiento y que debido a la superioridad del enemigo, éste se puso a la defensiva en los montes, junto con los suyos.

Mientras tanto, los serranos de la región de Acayucan formaron grupos que funcionaban a manera de guerrillas con la intención de hostilizar al enemigo, el cual no tardó en presentarse, recibiendo su bautizo de sangre en el Río de Huazuntlán, cercano al pueblo de San Pedro Soteapan el 4 de octubre de 1906. Ahí contuvieron a las fuerzas federales del 25º batallón, al mando del Mayor Quiroga y del Capitán González. Los federales, ante la derrota, pidieron parlamento izando una bandera blanca solicitando la rendición. La fuerza enemiga se rindió, sin embargo, debido a la euforia del triunfo y a la inexperiencia de los líderes de las guerrillas, éstos pasaron desapercibido el hecho de desarmar a las fuerzas del gobierno. Esto lo aprovechó el Capitán González, quien con bastante astucia invitó a los vencedores a levantar el campo. Ambos grupos regresaron en aparente calma, pero entonces, mañosamente, los federales se abrieron en dos filas, acorralando a los confiados sublevados, los cuales fueron atacados a bayoneta calada, quedando muertos la mayoría de ellos. De este modo, la primera victoria rebelde se convirtió en aplastante derrota.

Los nativos continuaron luchando y atacaron a las fuerzas del gobierno en Tecizapa, Paso de Huazuntlán, Chinameca, Minatitlán, Ixhuatlán, etc. originándole algunas bajas. Ante esta situación, el Gobierno porfirista redobló sus esfuerzos para aplastar el brote de rebelión y envió por distintos rumbos un crecido número de fuerzas armadas, de tal modo que la gente nativa tuvo que dispersarse por los montes, pues los poblados eran devorados por las llamas. Fusilaron, colgaron, violaron a indefensas mujeres, y consignaron por cuerdas a San Juan de Ulúa y a Quintana Roo a indefensos ciudadanos, aún siendo inocentes.

La persecución fue tenaz y crueles los tormentos a que sujetaron a varios de los aprehendidos, para que confesaran todo lo que supieran de sus jefes. Las listas de los rebeldes eran muy grandes. Nada mas en Chinameca eran más de 84, entre ellos Hilario C. Salas. Como resultado del

contraataque federal fueron hechos prisioneros muchos liberales: en Catemaco, 29; en Calería, 25 y muchos más en diferentes poblados de la región.

Herido Salas, presos los demás jefes, incomunicados y perseguidos constantemente por el enemigo, no quedaba otro recurso que reconcentrarse a la sierra para atender a la curación del prócer y poder reunir algunos dispersos. Desde entonces, Cándido Donato Padua fue de las confianzas de Hilario y posteriormente llegaría a ser su segundo en la jefatura del movimiento.

Los últimos meses de 1906, debido a la constante persecución que sobre los comprometidos recaía, todos se pusieron a la defensiva. Mientras, Salas y Padua hacían esfuerzos para comunicarse con los demás miembros del Partido Liberal Mexicano dispersos por todo el país.

El Partido Liberal Mexicano contaba con tres grandes y combativos grupos: uno en Texas, bajo la dirección de Antonio I. Villareal y Juan Sarabia; otro en Chihuahua, encabezado por Prisciliano Silva y uno más en el Estado de Veracruz, animado por Hilario C. Salas y Cándido Donato Padua.

Cuando el enemigo perseguía incesantemente a los grupos rebeldes de Acayucan, cuando el poderoso régimen porfirista creía asegurado su poderío de continuidad, cuando al parecer todo quedaba en absoluta calma, cuando las familias soportaban resignadas las befas y vituperios de los recalcitrantes porfiristas, cuando todo quedaba en aparente silencio y la creencia general era de que Salas y Padua habían muerto, cuando muchos de sus compañeros caían en poder de los perseguidores y las persecuciones se cernían despiadadamente sobre todo elemento liberal, el indomable Salas y los suyos, materialmente maltrechos, por veredas y vericuetos recorrían presurosos aquella zona llevando información, aliento y entusiasmo a sus compañeros para que continuaran en la lucha.

Posteriormente, con motivo de los acontecimientos del 7 de enero de 1907 en Río Blanco, la situación de Salas y sus rebeldes se agravó más, por el espionaje y la persecución. Por tal motivo, Salas y Padua buscaron un refugio más seguro y propicio para sus actividades, el cual hallaron en la Boca de Zontecomapan, uno de los lugares más hermosos de las costas de Veracruz y de México en general. Allí tenía una pesquería el poeta Teodoro Constantino Gilbert, uno de tantos conjurados y quien ya había obtenido su libertad de San Juan de Ulúa, con él vivieron algún tiempo como incógnitos confundidos con los pescadores. Salas se hacía pasar por "Carlos" y Padua por "Angel L. Gería", tratándose ambos como compadres para no hacerse más sospechosos. Sus trabajos eran: remendar redes, cortar leña para asar el pescado y por la noche salir a la laguna para pescar. En realidad no sabían hacer estos trabajos, por lo tanto su labor era pesada. Muchas veces se encontraban con el agua hasta el pecho y tirando varias reatas con las redes hasta llegar al sitio donde atrapaban los peces. La selva, la montaña, los abundantes zancudos, los pinolillos, el lodo y el calor sofocante, tratándose de una ocupación cansada y monótona, teniendo además que responder a las exigencias del patrón, hacían más insufrible su vida.

Cada ocho días, por las noches, salían para recoger la correspondencia que en Catemaco les llegaba a nombre de Emigdio Absalón y en San Andrés Tuxtla la recibía el periodista liberal Juan V. O. Bando.

Cuatro meses permanecieron en ese lugar, pero tuvieron que salir de escape por temor a caer en manos de sus perseguidores, puesto que descubrieron al fin quienes eran Marcharon a Calería, poblado cercano a San Andrés Tuxtla, donde se dedicaron al cultivo del tabaco, confundidos con los peones y portando la indumentaria del lugar. Su sueldo era apenas de cincuenta centavos diarios.

A fines de 1907, tuvieron que salir apresuradamente de Calería porque los había denunciado un individuo de ape

llido Constantino. Regresaron a vivir a la sierra, dedicados a la reorganización. En julio de 1908 se reunieron en Mata de Canela varios elementos liberales, entre ellos Samuel A. Ramírez, Cándido Donato Padua, Pedro A. Carbajal, Hilario C. Salas y Juan B. de García, con el objeto de conferenciar y firmar un pacto de unión, comprometiéndose a continuar luchando por el programa del Partido Liberal, usando la fuerza, sometiéndose a ser rigurosamente juzgados si por debilidad o mala fe hubiese alguna denuncia entre ellos o sobre los trabajos de su Partido. También estipularon que ningún movimiento podría realizarse sin previo acuerdo de la fecha y hora, haciendo labor para lograr para lograr nuevos ingresos a su grupo, instruyendo y disciplinando a todos los incorporados. Este pacto de unión se llevó a cabo el 5 de septiembre de 1908.

Hilario C. Salas decidió trasladarse al Estado de Oaxaca y después a los de Tlaxcala, Puebla y México para hacer propaganda y reunir adeptos preparando la Revolución; Samuel A. Ramírez, que había participado en el movimiento de Río Blanco, se trasladó a Orizaba para informar a sus compañeros obreros de todos sus proyectos; y Padua se fue a Catemaco para reunir fondos e ilustrar a sus amigos.

A principios de 1909, Padua se concentró a la sierra de Soteapan para animar a la gente y evitar las divisiones que se presentaban entre el elemento revolucionario. Mientras tanto, Hilario C. Salas, que se encontraba en el Estado de Oaxaca, cerca de Otatitlán, Ver., con fecha 22 de febrero de 1909, dió su representación a Cándido Donato Padua en la región de Acayucan, autorizándolo para formar nuevos pactos de unión y solicitar ayudas económicas para el fomento del movimiento revolucionario.

Las instrucciones que impartía y los intercambios de correspondencia, dejan descubrir en Hilario un pensamiento optimista y un anhelo inmaculado de beneficio social, pensando en el retorno de la práctica de las Leyes de Reforma la libertad política y, en fin, todos los postulados contendidos en el Programa de su Partido, hecho en 1906. Fe y entusiasmo en su causa y abundante actividad, principalmente

en la propaganda, en los manifiestos y en la impresión del periódico "Regeneración", se encuentra en su correspondencia.

Salas continúa relacionándose con los liberales mexicanos allende El Bravo, con los de la Cd. de México, con los de Sotavento de Veracruz, con los de Chihuahua y otros Estados y se inquieta por trasladarse personalmente a la Cd. de México, para conocer los trabajos que desarrollan sus hermanos de Partido. Se impacienta cuando el enemigo está ganando terreno e insiste por conseguir ayuda económica. El 5 de junio de 1909 se encuentra en Atlixco, Pue. y desde ahí escribe a sus amigos pidiéndoles mayor esfuerzo y trabajo en la propaganda de los postulados y en la preparación de la Revolución. Con frecuencia sus escritos son enviados en clave y, a veces, con nombres cambiados: Salas se firma K. Listo y C. Rojo, Padua se hace nombrar Tito Lara.

El descontrol que existía entre los liberales, ya que algunos dirigentes se encontraban presos y los otros eran perseguidos, y el nacimiento de un nuevo movimiento revolucionario que iniciaba Madero, se mostraba claramente a los ojos del caudillo, aunque existían algunos puntos de contacto entre los programas de cada grupo. En ocasiones, Salas se identifica con el Club Antirreeleccionista y envía manifiestos de ese grupo para que se repartan entre los liberales, entusiasmado por el sostenimiento de los derechos constitucionales del pueblo y la defensa del Sufragio Efectivo y el principio de la No Reección, creyendo también que un nuevo Gobierno podrá cumplir las aspiraciones del programa de su Partido, mas aún cuando se da a conocer el conjunto de declaraciones que hace el Presidente Díaz, en la entrevista con Creelman. Cree en la efectividad de las próximas elecciones, pero no descuida sus trabajos preparatorios para la revolución en caso de que una vez más sea violado el sufragio. Sigue creyendo en la bondad del programa del Partido Liberal Mexicano e insiste en sostenerlo en sus trámites de alianza con el Club Antirreeleccionista. Lucha, además, por obtener los

títulos de los pueblos de Acayucan y Soteapan, tramitando su restitución dentro del plano legal. Consigue los servicios de un licenciado que asesore y dé garantías a la clase indígena de esta zona. Convencido de que se trabaja para una nueva reelección de Díaz y Corral, publica en los periódicos "México Nuevo" y el "Insurgente", diversos artículos combativos sobre aquella farsa electoral, firmandolos con pseudónimo. Sin embargo, desconfía también del grupo antirreeleccionista, cuando éste recomienda que todos los trabajos se desarrollen dentro de los límites de la ley, del orden y de la paz, pensando en la honradez del viejo dictador. De ahí que su actuación sea cautelosa y de desconfianza, y más todavía cuando descubre que los diferentes grupos sólo ambicionan el poder en demérito de la consecución del beneficio social, que él defiende con fanatismo, de acuerdo a los postulados de su Partido. El tiene confianza en el pueblo y lucha porque todos sus correligionarios difundan las ideas liberales y preparen la rebelión, pero desgraciadamente, el desnivel cultural del mexicano y la diversidad de grupos complica esta situación. En Hilario se descubre al político nacido del pueblo que sin mucha preparación lucha por conseguir un ideal y, naturalmente, su poca experiencia lo lleva a tropiezos y desencantos frecuentes, mas no lo arredran los golpes y, con fe y entusiasmo, trata de cumplir su cometido. Desde Atlixco, organiza a un conjunto de liberales para que vayan a la Cd. de México el 18 de julio de 1909, para llevar una ofrenda floral a la tumba de Juárez y se alegra cuando el Dictador conrepla a corta distancia la bandera de los antirreeleccionistas con el lema "Sufragio efectivo. No reelección".

Vuelve Hilario C. Salas a Otatitlán, desde donde escribe, el 22 de noviembre de 1909, a sus amigos de Chinameca, preparándose para trasladarse a esta población. Una vez retornado a las tierras del sur de Veracruz, se dedica a visitar todos los lugares se encuentran elementos afiliados al Partido Liberal, recorriendo largas jornadas

aún por las noches, desafiando grandes peligros, como sucedió el 21 de diciembre de aquel año, cuando estuvo a punto de ahogarse al cruzar en una canoa el Río de Tacamichapan, donde, además, perdió documentos y algunos útiles

El 14 de marzo de 1910, regresó nuevamente al centro de la República, logrando que los campesinos y obreros de Tlaxcala se decidieran a sostener con las armas su programa de 1906. Las persecuciones continúan, el Gobierno del Centro envía espías. Un capitán que se le ha aliado, gestiona en Puebla la compra de proyectiles y telas y recomienda a todos se encuentren preparados para el día 28 de abril, creyendo que esa fecha estallará la rebelión. Nuevamente desconfía de los antirreeleccionistas y más aún cuando recibe comunicaciones de los dirigentes del norte. La efervescencia en Tlaxcala se hace mayor y apenas logra controlarla. Envía comunicaciones a Tabasco y San Andrés Tuxtla y prepara a los de Córdoba para levantar las fincas, se traslada al estado de Morelos y a Atlixco, pue. Mientras, Madero se interesa por sus planes y ofrece aceptarlos. También continúa sus relaciones con los obreros de Santa Rosa, logrando nuevos adeptos. Vive inquieto pensando que de un momento a otro estallará la revolución. El 24 de mayo de 1910 se encuentra en Córdoba, dirigiéndose después a Puebla, pretendiendo regresar al sur de Veracruz. Los antirreeleccionistas suspenden su levantamiento para después de las elecciones. Hilario se entrevista con Madero, quien le pide tenga fe en él, ofreciéndole luchar por los mismos postulados y desde luego, piensa en aprovechar el movimiento revolucionario de ese grupo para levantarse en armas con todos sus compañeros liberales de Veracruz, Tlaxcala, Puebla, Chihuahua, Guerrero, Oaxaca y Morelos. Continúa su labor proselitista en Tlaxcala, en medio de las más grandes privaciones debidas a la falta de recursos económicos. Perseguido por el Gobierno Federal, difícilmente logra salvarse junto con 14 compañeros y los hijos del Capitán Sánchez. Llegado el 15 de septiembre de

1910, acuerdan no verificar ninguna manifestación de descontento, pensando en que los representantes extranjeros que concurren a las Fiestas del Centenario, vienen a visitar no al Dictador, sino al Pueblo Mexicano, evitando así una descortesía y algún conflicto. Ya se piensa en que el movimiento armado podrá iniciarse el mes de noviembre.

Continúa dando instrucciones a sus compañeros de Zacapoaxtla, Malota, San Juan Evangelista, Ocotál, Amamalo-ya y Calería. La efervescencia continúa en San Felipe Xicotzingo, en Santo Toribio y en Zacatelco, Tlax. en donde se desarrollan doce motines con motivo del Centenario. Sa-las escapa por verdadero milagro y trasladado a la Cd. de México, puede observar la negativa del Congreso ante la petición de nulidad de las elecciones que propusieron los maderistas, declarándose la continuidad de Díaz y de Co-rral en el poder. Salas se prepara para comprar armas y botes pesqueros para llevarlos a Zontecomapan, en caso de poder hacerlo, o de lo contrario, esperar a que estalle el movimiento, mientras permanecerá en Puebla para de ahí continuar hacia Veracruz.

Salas descubre que Madero no pretende llevar a cabo las ideas de su Partido y que ha ofrecido al Clero no poner en vigor las Leyes de Reforma, respetando sus intereses y entablando con él una política de reconciliación. Por este motivo, los liberales lucharán por su cuenta al mismo tiempo que estalle el movimiento maderista. Bien de-cía Ricardo Flores Magón, que había dos revoluciones.

No sabemos que sucede con el infatigable Hilario C. Salas al suceder el levantamiento del 20 de noviembre, mas se supone que él y su grupo se lanzaron a la revuelta en forma aislada, aunque simultaneamente con los grupos maderistas y que haya sido víctima de los ataques federales, sin ser ayudado por el elemento maderista. Lo cierto es que el 26 de febrero de 1911, al llamado Triunfo de Ma-dero, fue encerrado en la celda número 354 de la Penitenciaría de México. Mientras tanto, Padua, su ayudante del

sur de Veracruz, se encontraba casi agonizante en un hospital de Tabasco.

Hilario C. Salas vuelve a aparecer en la actividad revolucionaria allá por San Antonio Pedregal, en las faldas del Volcán de San Martín en los Tuxtlas, el 7 de junio de 1913, cuando lanza su "Manifiesto a la Nación", por el cual establece que a nombre de los grupos que representa juntamente con P. A. Carbajal, Miguel Alemán, Todor Constantino Gilbert, Felipe Leal, Alejo Santos, Sotero Vargas, Onésimo Carvajal, José Jáuregui, Gregorio Molina, Andrés Ortiz, Marcelino Absalón Pérez y Marcelino Gutiérrez, han decidido empuñar las armas para desconocer al Gobierno del Gral. Victoriano Huerta, emanado del cuartelazo de la Ciudadela el 10 de febrero de ese mismo año, secundando así la rebelión que se extiende por todo el territorio nacional. En este Documento se afirma su decisión de continuar luchando por el triunfo de sus ideales, contenidos ahora en el Plan de San Luis Potosí, reformado en Tacubaya y Villa de Ayala, lo que indica que su filiación ideológica la ha orientado mas hacia el grupo Zapatista que al maderista, quizá porque los postulados del Plan de Ayala se encuentran más afines con los del Partido Liberal Mexicano.

Su lucha continuó en las montañas de las regiones de Acayucan, Los Tuxtlas y Minatitlan, con el mismo entusiasmo, sacrificio y buena fe que lo habían animado durante toda su vida, pensando siempre en la redención del humilde, en el beneficio del campesino, del indígena y del peón, pidiendo mejores salarios, educación, dignidad, tierras y mejor trato para todos. Sin embargo, una confusión se advierte en los grupos del sur de Veracruz, misma que cunde por toda nuestra República, ocasionada por los diversos intereses de clase, por las inquietudes políticas de mando y por las inclinaciones sobre variadas ideas políticas, económicas y sociales. Mientras Salas sólo desea el triunfo de su Programa, otros luchan con el grupo de

Carranza por el Constitucionalismo y la reacción trata de imponerse aliándose con los grupos que dejaran Díaz y Victoriano Huerta.

Estas eran las condiciones que presentaba la vida política y social de México, cuando Salas se dirigía de la Finca de Los Andes a la Congregación de Ocosotepec, por el camino de Buena Vista, el 21 de febrero de 1914, a la salida del Río Verde fue asesinado por Estanislao Cruz Porfirio Hernández, Esteban Ramírez y Epitacio López, en una emboscada ordenada por su capitán Pastor López. Acompañaban a Hilario C. Salas, Marcelino Absalón (Quien fue herido en un pómulo), Santiago Flores y Guadalupe Hernández, que resultaron ilesos.

Los hechos tuvieron lugar como a las 10 de la mañana. Salas murió a los pocos instantes, debido a una bala de escopeta que atravesó sus costados y en una camilla fue sepultado a las 2 de la tarde del día siguiente.

Después de haber cometido tan despreciable crimen, los victimarios despojaron al cadáver del mártir de su rifle, pistola, cartuchera con parque, sombrero, reloj, polainas y zapatos, de una bolsa de cuero con tirantes que llevaba terciada y de poco mas de trescientos pesos, cosas que se repartieron el jefe y miembros de la emboscada

Pasaron los años, consumiéndose lentamente las inquietudes bélicas, hasta que se organizó el Gobierno de la Revolución. Los anhelos agrarios siguieron su curso, celebrándose Congresos Agraristas y constituyéndose la Liga de Comunidades Agrarias del Estado de Veracruz en 1923 Surgieron nuevos próceres que lucharon por la consecución de la tierra para los campesinos.

En el año de 1932, siendo Gobernador de Veracruz el Coronel Adalberto A. Tejeda, se gestionó y otorgó una licencia de la Dirección General de Salubridad a los Señores Isaac F. Tapia y Melesio Ramírez para que exhumaran en el Panteón de Soteapan los restos de Hilario C. Salas. Esto se llevó a cabo el 21 de mayo de 1932, siendo condu-

cidos con grandes honores a la Cd. de Jalapa, para ser depositados en el monumento piramidal construido especialmente en el Cerro de Macuiltepec.

Hilario C. Salas, el Mártir, es un símbolo para el agrarismo de Veracruz y para las clases oprimidas, es un redentor que, con todo acierto, podemos designar como precursor de nuestra Revolución, en el aspecto ideológico y actor material en lo concerniente a la lucha en el sur de Veracruz y otros estados. Si bien perdió la vida en la lucha, nos queda la satisfacción de que su doctrina, se hizo realidad en nuestra Constitución Política del 5 de febrero de 1917.

CHAZUMBA A PRINCIPIOS DE SIGLO

Mi vida empieza el 5 de diciembre de 1894. Entré a la escuela a la edad de 8 años y medio. Me acuerdo de algunos Presidentes Municipales que actuaron en aquella época de 1909, cuando se oía decir de una revolución y fue precisamente la del Señor Madero.

Citaré algunos nombres de aquellos funcionarios, sin precisar la fecha de su actuación. Ellos fueron: Víctor Espinosa, Santiago Martínez (1906), Apolonio Solano (1910), Santiago **Hidalgo** (1904), y los más recientes de la época de la revolución, José María Guzmán (1911), Juan J. Pimentel, el Comandante de Policía Fernando Q. Guzmán y últimamente los señores Agustín Rivera (1908 y 1916) y Antonio Espinosa (1915). Todos ellos, con valor heroico defendieron su pueblo satisfaciendo las exigencias de los revolucionarios, evitando un saqueo general a los vecinos.

Volviendo a los años anteriores de la revolución. Un grupo de Chazumbeños, con ideas liberales, formó un Club de pensadores libres dándole la denominación de "Partido Liberal Demócrata" "Benito Juárez". Algunos nombres se han perdido a través de los años, pero recuerdo a Isaac Francisco Tapia, Alfonso y Miguel Bello, Florentino Lucas Rivera, Serafin Martínez, Manuel Gutiérrez, José María Guzmán y otros que escapan a mi memoria, quienes por su tendencia liberal eran repudiados por la iglesia, catalogándolos como herejes. Tuvieron enconada controversia con los señores curas de la región, a quienes, despectivamente, les llamaban "Aves Negras"

Este Partido Liberal, tuvo nexos amistosos y de tendencia revolucionaria con el precursor de la revolución Don Ricardo Flores Magón y con un periodista de buena talla, D. Paulino Martínez, de quien recibían periodicos de carácter combativo.

Siguiendo el curso de la vida evolutiva de nuestro pueblo, aclaro que la familia chazumbeña se dividió en dos

categorías: Indígenas y de razón o Mestiza, de estos últimos nació la transformación del pueblo en su aspecto cultural. Organizaban tertulias en casas particulares. Preparaban actos teatrales, participando en ellos los jóvenes, caballeros y damas. Sin egoísmo, eran invitados los vecinos a participar de esa alegría. En esta forma fueron dándole otra imagen a nuestra sociedad, elevándola a mayor categoría.

Las fiestas patrias eran rumbosas. Escuelas, Autoridades, Comité de festejos y el pueblo en general tomaban participación en los desfiles cívicos, amenizados por la Banda de música. En el lugar donde se levantaba el Altar a la Patria, se desarrollaba el Programa Literario Musical en homenaje a nuestros libertadores. Los ciudadanos más prominentes de los últimos tiempos fueron Don Francisco Toscano Romero, Catalino S, Hidalgo y Agustín Rivera, estos dos últimos terminaron sus estudios en la Esc. Oficial "Porfirio Díaz" de Oaxaca. Mucho tiempo después de ellos y en la misma institución educativa, tuve el gusto de abreviar la sabia enseñanza que impartía mi inolvidable maestro D. Francisco Robles.

Por último mencionaré los nombres de algunos alumnos que sobresalieron por su dedicación al estudio allá por los años de 1920 al 32, bajo la dirección del maestro Florencio C. Ramírez, fungiendo yo como su ayudante. Ellos son los siguientes: Germán Galicia, Jerónimo Moreno Ruíz, Juan Álvarez, Ernesto Arriaga, quienes al inicio de su vida cívica sirvieron como maestros de escuela en los pueblos de la región. Otros ingresaron a las Escuelas Normales Regionales de Izúcar, Pue. y San Antonio de la Cal, Oax. cuyos nombres son: José Moreno Ruíz (?), Gustavo Toscano V., Carlos Hidalgo C., Gerardo Carballido D., Angel Cervantes P., Manuel Bustamante Ruíz, y Evodia Bautista R. Todos ocuparon plaza de maestros federales en el territorio oaxaqueño. El maestro Efrén Toscano S. maestro improvisado pero con amplia experiencia, se capacitó y alcanzó el puesto de Inspector Escolar.

Las escuelas que funcionaron antes de la revolución de 1910, no tenían denominación especial, se conocían simplemente como escuelas municipales, por su sistema de mantenimiento mediante la contribución de \$ 0.25, veinticinco centavos que pagaba cada contribuyente de 18 a 40 años de edad.

El Maestro o Preceptor, que así se le llamaba, recibía un irrisorio sueldo de \$ 15.00 mensuales que la Tesorería le cubría.

A f e c t u o s a m e n t e

Melesio Guzmán Moreno

Stgo. Chazumba, Oax., a 30 de marzo de 1984.

LIGEROS APUNTES HISTORICOS DE LOS HECHOS MAS SOBRESALIENTES REGISTRADOS EN DISTINTAS FECHAS Y AÑOS DE LA EPOCA ACIAGA EN LA QUE LE TOCO VIVIR AL PUEBLO DE CHAZUMBA OAXACA, DURANTE LA REVOLUCION DE 1910, DESDE SU INICIO HASTA SU CULMINACION POR UN GOBIERNO LEGITIMAMENTE CONSTITUIDO.

Chazumba fue el blanco de todas las fuerzas armadas mal llamadas revolucionarias, porque a la sombra de la bandera de una causa justa, aprovecharon llamarse Zapatistas. Fueron muchos los jefes que con sus gavillas de bandoleros en esta región, se dedicaron a esquilmar, robar y saquear a los pueblos débiles y fue Chazumba el que más sufrió ante las exigencias de los cabecillas que pedían dinero, víveres, forraje, herraduras y cuanto se les venía en gana.

Poco a poco, el pueblo se fue debilitando a grado tal de llegar a la pobreza más espantosa. Ante la actitud hostil de aquellos hombres comandados por Villagomez, de negra memoria, Alvarez, Bonilla, Morales, Aguilar, Arriola, Gonzalo Santiago, Dolores Damián y otros mas. Todos, frecuentemente, venían a llevarse una tajada del pan del pobre, ganado con el sudor de su frente.

Ante todo este embate, siempre estuvo al frente la Autoridad Municipal para tratar de subsanar toda dificultad y, con la cooperación de los vecinos, satisfizo los deseos de aquella chusma rebelde, poniendo a prueba su valor civil al servicio de su pueblo, con peligro de su vida. No siendo posible contener y soportar mas aquella avalancha de voraces foragidos que no cesaban de diezmar al pueblo, la Autoridad Municipal acordó que un grupo de voluntarios se adhiriera al bando "Zapatista" para frenar un poco tanto abuso, pues todos los rebeldes alzados en armas de distintas procedencias, habían tomado a este pueblo como tributario obligado a entregarles lo que pedían sin consideración. Fue así como el que habla (Melesio Guzmán) se pusiera al frente de los hombres reclutados entre

los vecinos humildes del pueblo. Se adhirieron a este contingente los elementos combativos de San Sebastián Fronteras, encabezados por el señor Mauro Bello; también se agruparon los hombres de Olleras encabezados por el señor Jesús Barbosa; se alistaron también los rancheiros de Cueva Santa (Lunatitlán) representados por el señor Feliciano Miranda y Fortino Ponce.

Unidos todos en número de 50, un día marchamos equipados con escopetas a Salitrillo, Cuartel General de Gilberto Villagómez, Nos presentamos ante él ofreciéndole nuestros servicios como sus soldados fieles, abrazando la causa Zapatista, reconociéndole su grado de General en Jefe de toda la región. Al suscrito se le extendió su nombramiento con el pomposo grado de Mayor de Ordenes. Así amainamos algo tanta crueldad.

Este grupo operó poco tiempo. Por no secundar los desmanes de Villagómez, fuimos nulificados por él y nos catalogó como sus enemigos.

Fui perseguido y caro pagué mi intervención generosa y humanitaria en favor del pueblo. Mi casa fue saqueada y me dejaron sin cosa alguna.

Chazumba estaba cansado de tantas humillaciones y de ser víctima de tanta cooperación impuesta a fuerza de cañón. La Autoridad Municipal, tomó la determinación firme y decidida de organizar un grupo de hombres armados, capaces de repeler toda agresión de las chusmas rebeldes Y así se hizo. El pueblo unánime secundó esta idea patriótica. La fuerza armada, creada por la imperiosa necesidad de garantizar las vidas e intereses de los vecinos, se llamó "Defensa Social". Esta fue reconocida y apoyada por el Superior Gobierno del Estado. Se hizo respetar. Fue de esta manera como se logró sacudir la presencia de las chusmas vividoras. A no dudar, esos rebeldes sabían demasiado bien que si volvían tenían que medir sus armas con los defensores del pueblo, que también contaba con el contingente armado de Acaquizapan, Joluxtla, Tianguis tengo y Cosoltepec. Todos estaban de acuerdo en protegerse mutuamente, siendo Chazumba el organizador y guía de todos.

El General Gilberto Villagómez, latente en él la idea de la venganza, sigilosamente organizó sus elementos de combate y planeó el asalto al pueblo de Chazumba, acto vandálico que se efectuó el la madrugada del día 15 de noviembre de 1918. En su avance, se dió cuenta un campesino de nombre Pantaleón Cruz, quien se echó a correr al pueblo, cruzando barrancas hasta llegar jadeante dando voces de alarma: "Novedad, vienen los zapatistas". Gracias a él los defensores tomaron sus precauciones, dirigidos por un hombre de recia personalidad y carácter bien templado y con don de mando, me refiero al inolvidable amigo y coteráneo Catalino S. Hidalgo, de grata memoria, quien con tino y dirección distribuyó rápidamente a los defensores en lugares estratégicos: unos en la azotea de la casa de la señora Soledad Delgado (Hoy del señor Adalberto Gamboa Calleja) Siendo un fuerte inquebrantable las trincheras de la Torre y muros de nuestro vetusto Templo Parroquial.

Al despuntar la mañana de ese fatídico día, desde la Torre, se hizo sonar el toque del clarín, ejecutado por el señor Amando Toscano, anunciando a los atacantes de no cederles el paso y a contestarles fuego por fuego.

Los primeros disparos fueron en el Cerrito Colorado donde estaban posesionados los rebeldes, en la misma forma contestaron los nuestros. Largas fueron las horas de fiero comabte, distinguiendose los de la Defensa Social por su valor, desafiando la muerte y despreciando la vida Todo por el honor y dignidad del pueblo.

Mencionaré algunos nombres de aquellos hombres, grandes colaboradores de la cabeza de ese movimiento: en primer lugar, el señor Catalino S. Hidalgo, su brazo derecho, José María Guzmán, Gonzalo Toscano, Severiano Mendiola, José Bautista, Francisco Chávez, Fernando Q. Guzmán, Jeremías Gamboa, Isaac Bustamante, Silviano E. Toscano, Gabino Peláez, Feliciano Cardoso y otros más de aquella épica jornada.

Si no hubiera sido por Pantaleón Cruz que dio el aviso oportuno y los defensores que se portaron a la altura de su deber, la suerte de Chazumba hubiera sido fatal.

Para todos los integrantes de la Defensa Social de

Chazumba, de grata memoria, va mi profundo agradecimiento y eterna gratitud.

Sus nombres merecen conservarse en los anales de la historia de su pueblo. Para ellos: ¡ Honor a quien honor merece !

A continuación paso a narrar otros hechos meritorios, sin precisar fechas y años, los que se han perdido al correr del tiempo, pero lo que aquí describo es veraz y contundente.

Siendo Presidente Municipal de Santiago Chazumba, el señor Manuel Gutiérrez, hicieron su entrada los soldados de Arriola, como siempre, exigiendo dinero para la causa. Ante la imposibilidad de satisfacer sus deseos, se llevaron presos a nuestros paisanos con la consigna de rescatarlos mediante el dinero pedido o de lo contrario serían pasados por las armas. Entonces, el Presidente Municipal convocó a Sesión Extraordinaria a sus Regidores con la presencia de las personas más caracterizadas del pueblo a quienes manifestó lo siguiente: " Sobre mí pesa la vida de nuestros hermanos, si no hago nada por liberarlos, seré indigno ante mi pueblo. Me voy a conferenciar con el Jefe de esa gavilla, llevo la fe y la esperanza de conseguir mi propósito. En tanto, ustedes reúnan el dinero que se pueda, herraje y maíz, que será lo que puedo ofrecer. Mas, si la suerte me es desfavorable, correré la misma suerte de mis paisanos" Con voz fuerte dijo así: "Quién quiere acompañarme?"

-- Responde afirmativamente Francisco Chávez: Yo voy

A continuación se alista también el señor Marcos Benitez. Juntos emprendieron el viaje. Dilataron algunos días. Mientras tanto, el pueblo reunía lo más que podía. Era conmovedor ver que hasta las gentes del rancho acudían con su maicito.

Un día se presentó el señor Francisco Chávez con la grata noticia de haberse conseguido la libertad de los presos, pero que se mandara de inmediato todo lo que se había reunido y así fue como vimos regresar a nuestro Pre

sidente conduciendo a sus gobernados, hijos del pueblo. Cabe mencionar los nombres de los presos a que me refiero y ellos son: Antonio Pérez, Timoteo Gil Serafín Martínez, Carlos Ortega, Agustín Rivera y el Profr. Félix Olivarez. Todos ellos fueron víctimas del hambre, sed, frío, etc, en el Cuartel General de Arriola en las intrincadas montañas de la región sur de nuestro estado.

Esto que narro aquí, a grandes rasgos, está plasmado en hechos verídicos acontecidos en nuestro pueblo de Chazumba, y los que en ellos intervinieron, ya en el campo intelectual dirigiendo los destinos de su terruño, al igual que los que se aprestaron a la lucha armada, son dignos de elogio, considerándolos **hijos** predilectos de la tierra que los vió nacer.

Hay mucho que decir, tales como la actitud viril del Profr. Efrén Toscano, la de Baltazar Castillo y Teódu lo Peláez, la de Conrado Peláez y Graciano Romero, la de Andrés Mendiola y por último la hazaña de un señor que se llamó Francisco Barrios de Putla, Gro. de oficio herrero y que vivió por mucho tiempo en Chazumba.

Cada uno de estos pasajes históricos tienen un fondo especial y bien se pudiera dar a conocer a la luz pública y despejarlos de la oscuridad del tiempo y que la posteridad los recoja como un ejemplo para ser imitado en defensa del honor y el hogar.

Para honrar y perpetuar la memoria de los protagonistas de este acontecimiento, propongo concretamente que en un lugar digno de ellos, se levante una columna a especie de monumento, poniéndole una placa conmemorativa a la memoria de los defensores de Chazumba. Que a una calle se le ponga el nombre de Pantaleón Cruz y a otra el nombre del señor Manuel Gutiérrez.

En cuanto a los Defensores de Chazumba, quedamos - dos o tres supervivientes, los demás se encuentran durmiendo el sueño de los justos en el regazo de la Madre Tierra y nosotros les decimos:

ASPECTO INTELECTUAL DE CHAZUMBA

Chazumba ha sido siempre un pueblo amante a la cultura de sus hijos y épocas pretéritas brillaron por su avance intelectual, poniendo al servicio de su pueblo sus conocimientos e impulsando el progreso de sus habitantes, siendo la base principal el funcionamiento de las escuelas, fuente inagotable del saber.

Son dignos de mencionarse: el Sr. Serafin Martínez, bastante preparado, Silviano E. Toscano, Florentino Lucas Rivera, Isaac Francisco Tapia, quien editó un libro sobre la vida cívica del Gral. Hilario C. Salas, a estos nombres agregamos el de Don Manuel Corro Vazquez, eminente maestro de escuela que con sus conocimientos iluminó la mente de muchos de sus alumnos, hijos de nuestro pueblo, Don Manuel Gutiérrez, quien tuvo aptitudes de litigante. De las últimas generaciones se destacó la figura de los señores Catalino S. Hidalgo y Agustín Rivera Calderón, egresados de la prestigiada escuela oficial "Porfirio Díaz" de la Cd. de Oaxaca; siguen otros de relevantes méritos y son: Nabor Carballido, Laureano Pérez y Margarito Gutiérrez. Cada uno puso su grano de arena sirviendo a su pueblo como Autoridad Municipal y cautos dirigentes en cuestión administrativa de los pueblos que comprenden la municipalidad de Chazumba, procurando por la unidad de los mismos.

Cabe mencionar también los nombres de las personas que por su competencia, honestidad y buen tino, sirvieron a su pueblo como Gerentes de la antigua Sociedad Agrícola de Chazumba. Ellos son: José María Ruiz, Santiago Hidalgo, José María Guzmán y Jerónimo Hidalgo. Fueron fieles guardianes de la porción de tierra que con esfuerzos propios compraron los primitivos socios como patrimonio familiar a sus descendientes. Esta compra constituye el fondo legal del pueblo.

Como un acto de reconocida justicia, menciono a los hermanos Silviano E. Toscano y Amando Toscano, autores respectivamente de la letra y música del inspirado "Himno a

Chazumba", cuyo hermoso coro y sentidas estrofas se entonaron en las ceremonias cívicas y sociales de nuestro pueblo hace poco más o menos 50 años. Ojalá nuestras Autoridades, con el auxilio de las escuelas del lugar, pugnen porque este Himno a nuestra tierra no se pierda y nuevamente sea cantado por las jóvenes generaciones de Chazumba.

CULTURA ESTETICA

Chazumba, por abolengo, ha sido amante del arte musical y dió hijos que por su ingenio son dignos de mencionarse: Fidencio Toscano Bautista, fundó varias Bandas de Música en la región, fue Director de la Banda de la Capital del estado de Puebla y fue Condecorado por el C. Gobernador de dicha Entidad Federativa. Don Herlindo Martínez, fue maestro de música y sus composiciones fueron difundidas en Huajuapán de León donde vivió hasta su muerte. Fue padre de D. Antonio Martínez Corro, compilador de los sones que conforman el Jarabe Mixteco. Dentro del folklor popular, de Don Herlindo se reconoce su canción "Ausencia", y en el folklor fúnebre, "El valle de lágrimas". Don Amando y Amancio Toscano, músicos distinguidos. Don Amancio fue maestro de la extinta "Banda Zaragoza" de Chazumba. El Señor Santiago Martínez dirigió la Banda Municipal y en un concurso de Bandas en la Cd. De Huajuapán obtuvo el primer lugar. Don Santiago también fue Director de la Banda Municipal de Tehuacán, Pue

Todos aquellos músicos tuvieron un perfecto dominio de sus instrumentos. Ejecutándolos con verdadera maestría dieron brillo al nombre de Chazumba, colocándolo a la vanguardia de los pueblos circunvecinos y aun más allá de nuestras fronteras.

Recordémosles con cariño, pues todos emprendieron el viaje sin retorno.

! Loados sean sus nombres !

Narración hecha por el Profr. Melesio Guzmán Moreno.
S. Chazumba, Oax., a 15 de febrero de 1980.

En el pueblo de Chayumba, Oax. a los
veintinueve días del mes de marzo de mil novecien-
tos veintinueve, a las veinte horas, (del día) ve-
nidos en la casa habitación del señor Flo-
rencio Ramírez, los señores Macario Bautis-
ta, Melcio Guzmán, Ernesto Norriaga, Hermi-
linda, José Jorcano, Guis Olea, Aurelio Romero,
Miguel Castillo, Catalino Peláez, (y) Fermín
Hernández y Jeronimo Morán, con el objeto de
promover la anhelada formación de una Ban-
da ^{Musical} en este pueblo. El señor Iluminado Ramírez
haciendo uso de la palabra dijo: Bien recibidos
ustedes el objeto de la cita hecha con anteriori-
dad para la reunión de esta noche; Bien co-
nocen la necesidad que en nuestro pueblo se
ha hecho sentir para la formación de un Cuerpo
Sinfónico; y por eso, correspondiendo a la in-
vitación que ha precedido, ustedes se han apres-
tado con tanto gusto que revela el entusiasmo
que reina para lograr el propósito que existe
en pie desde el ocho de octubre de mil nove-
cientos veintinueve y que fatalmente entonces no
se consiguió por graves trastornos acaecidos
en la familia del maestro que estaba ya compro-
metido. Ahora es tiempo de realizar lo que an-
helamos, y yo les suplico que, si Todos se ha-
gan en condiciones de ayudar a tal realización
tanto con sus personas como con la cuota que
nos correspondan se discutan desde luego los
puntos que deban servirnos de base, para no
perder más tiempo. A lo que Todos los presen-
tes respondieron que estaban dispuestos, hasta
el sacrificio si fuere necesario, por conseguir
el soñado ideal que han alimentado desde
años atrás; y que no quieren desaprovechar
la oportunidad que ahora se presenta como
premio al afán que manifiestan.

Acto continuo se discutieron y aprobaron

las siguientes cosas:

Primera: Se trabajará con el entusiasmo necesario por la formación de una Banda integrada, si fuere posible, por Cuarenta individuos, de los cuales y a tiempo oportuno se eliminarán los que deban integrar una Orquesta, a fin de conseguir las dos cosas a la vez.

Segunda: Como representante del grupo de estudiantes o futuros filarmónicos lo será el señor Francisco Foscau, porque fue reelecto por una mayoría de votos, y porque, conociendo las cualidades que lo caracterizan, se cree que aceptará tal cargo, corrido que sea el traslado respectivo.

Tercera: Con la ayuda del representante se solicitará del H. Ayuntamiento del lugar el apoyo moral indispensable para lograr el propósito indicado, consiguiendo tal apoyo en la medida que al estudio se logre hacer entrar a la mayor parte de jóvenes de este pueblo y de sus ranchos respectivos, en la inteligencia que el sueldo del Maestro será cubierto por los que voluntariamente se comprometan. Y más tarde, cuando los estudios estén avanzados, que se cuente con el instrumental que existe a cargo de la Autoridad, y que es legítima herencia de nuestros antecesores con sacrificios nos legaron.

Cuarta: Por medio del representante nos dirigiremos al señor D. Anunciato Foscau para que se encargue de la dirección respectiva, por el sueldo Máximo de veinticinco pesos mensuales y por cuya cantidad se había ya comprometido dicho señor en mil novecientos veintitrés.

Quinta: El citado sueldo será pagado por conducto del mismo representante, y se obtendrá por las cuotas que a cada uno se nos asigne, las que aceptaremos con todo gusto, comprometidos fielmente a cumplir con este compromiso.

Sexta: Los gastos para alumbrado y diversos se obtendrán por medio de una cuota adicional, a la que se fijó para cubrir el sueldo

do del maestro.

Septima: Las horas de estudio serán de
dieciocho a veintuna todos los días exceptuan-
dose los domingos.

Octava: Se darán amplias facultades al
representante para que exite al estudio y a
la puntualidad y tambien para que impon-
ga los castigos que merezcan los morosos.
Con la que terminó la presente ^{Val las veintidós horas del mismo día,} que fué lei-
da y aceptada por todos los presentes, firman-
dose por constancia, y acordándose se remi-
ta copia a la Autoridad del lugar al hacer
se la solicitud a que se refiere la clausula
tercera. Damos fé.

Florentino Ramirez

Abacario Bautista

José María

Catalino

Dr. Ariaga

Nicolas

José

Exterado, apruebo con todo gusto el honoroso nom-
bramiento que se me hace.

F. Posadas

LAS CABAÑUELAS

Los campesinos de estas tierras se fijaban mucho en las Cabañuelas para preveer el tiempo de lluvias, si era temprano o tardío, y en esa forma sembraban para asegurar sus cosechas.

Las cabañuelas se contaban en tres meses del año: Octubre: que decían que eran las Cabañuelas de San Andrés, por ésta se regían los campesinos de tierra fría; Noviembre, llamadas Cabañuelas del Pastor y las de Diciembre, llamadas Cabañuelas del Niño, por esta cabañuela se regían los campesinos de tierra caliente, Chazumba se incluía aquí, y esto era efectivo.

También se fijaban en el Sol y en la Luna: Cuando el sol tenía círculo o casa, próxima lluvia; cuando la luna tenía círculo o casa, próximo ventarrón. Esto hasta la fecha es efectivo.

También se fijaban en los animales: Cuando éstos se sacudían violentamente, próxima lluvia; cuando las golondrinas suben y bajan hasta parecer que tocan el suelo, próxima tempestad; cuando las cabras observan fijamente al cielo, próxima tempestad, esto es muy efectivo.

EJEMPLO DE CABAÑUELAS

DICIEMBRE

DIA	REPRESENTA	DIA	REPRESENTA
1	Enero	7	Julio
2	Febrero	8	Agosto
3	Marzo	9	Septiembre
4	Abril	10	Octubre
5	Mayo	11	Noviembre
6	Junio	12	Diciembre

Este ciclo es para el próximo año.

El siguiente ciclo se cuenta al revés y corresponde siguiente año.

DIA	REPRESENTA	DIA	REPRESENTA
13	Diciembre	19	Junio
14	Noviembre	20	Mayo
15	Octubre	21	Abril
16	Septiembre	22	Marzo
17	Agosto	23	Febrero
18	Julio	24	Enero

El ciclo siguiente es para el año posterior y por cada día corresponden dos meses.

DIA	REPRESENTA	DIA	REPRESENTA
25	Enero y Febrero	28	Julio y Agosto
26	Marzo y Abril	29	Septiembre y Octubre
27	Mayo y Junio	30	Noviembre y Diciembre

El 31 de diciembre se cuenta por horas y representa todo un año, el cuarto desde el mes en que se marca la Cañañuela. Cada hora representa un mes, primero al derecho y luego al revés.

Los campesinos se fijan con mucho cuidado que mes se pone nublado y lo apuntan en una hoja de papel o en pencas de maguey y así saben si el tiempo de lluvias viene temprano o tarde, si el año es bueno o malo en lluvias.

Por ejemplo: Si el año viene con mucha lluvia, redoblan sus esfuerzos para trabajar con el fin de sembrar lo más que puedan y si el año anuncia pocas lluvias, también el campesino siembra poco.

En el Volumen 4, de fojas 34 y 35, expediente 115, correspondiente al Ramo de Mercedes del Archivo General de la Nación, se encuentra el Documento cuya copia fotostática acompaña al presente.

La importancia de éste radica en que nos dice de la existencia de nuestro pueblo en el año de 1554, 33 años después de consumada la conquista de Tenochtitlan, la capital azteca, a manos de los españoles.

La escritura y el lenguaje corresponden al siglo XVI. Su lectura resulta difícil y su traducción aún mas, sin embargo, a continuación se da una versión del texto, sin negar la posibilidad de algunos errores de interpretación.

Al margen izquierdo: "Para Juan de Salazar, Corregidor de Tonalá, vaya al pueblo de Guapanapa, averiguaréis cierta diferencia que tienen con los de Chazumba."

---Yo, Don Luis de Velasco, etc. hago saber a vos Juan de Salazar, Corregidor del pueblo de Tonalá, que entre los yndios de Chazumba, sujetos a Tequécistlaneque y los de Guapanapa, a abido y ay cierta diferencia sobre un pedazo de tierra que cada una de dize pertencelle y que están en sus términos y porque entre las dichas partes se escusen pleito y costas, por la presente Os mando que con vara de justicia vais a los dichos pueblos de Chazumba y Guapanapa y a las tierras de la dicha diferencia y llamadas las partes a quien toca, averiguaréis así de vuestro oficio como de pedimento el derecho que cada uno tiene y sabida y averiguada la verdad, determinaréis la otra diferencia conforme a justicia, brevemente, por manera que ninguno rreciba agrabio de que tenga causa de se quejar para lo qual que dicho es, os doy poder cumplido según de que en tal caso se rrequiere, y mando que en ello os ocupéis ocho días y llebéis a costa de ambas partes un peso de oro común de cada un día de los que en ellos se ocupan de saliendo fuera de vuestra jurisdicción y si allásteis que la otra diferencia está averiguada y determinada y consentida por las partes, no entenderéis en ella y mandaréis que se guarde la determinación que hubiere. Hecho en México a 14 días del mes de junio de mil quinientos y cinquenta quatro años. Don Luis de Velasco, por mandado de su Señoría Antonio de Turcios."

Tequécistlaneque = Tequixtepec

Nota: La copia del original y la mayor parte de la traducción se deben a la investigación hecha por el Profr. Artemio Martínez Pimentel en 1972.

En este pueblo y Cabecera de Santiago Chazumba, a los quince días del mes de mayo de mil ochocientos cincuenta años.

Yo, Don Antonio García, cura propio, Vicario y Juez Enc. de esta feligresía, en mi nuevo ingreso a este curato el día 5 de marzo próximo pasado, me llamó la atención sobremañera la magnífica construcción de esta Parroquia, al tomar de ella la posesión canónica de mi propiedad; mas por otra parte, observé en su interior la falta de aquel Ornato debido a su hermosura, tan propio como necesario para celebrar los Divinos Oficios, pero notablemente del altar donde se halla colocada la Sagrada Imagen del Señor de la Esperanza. Por cuyo motivo me informé enseguida de los vecinos honrados de esta población sobre los motivos de donde dependía la pobreza de dicho altar. Así es que, habiéndome comunicado el corto tiempo que había, de cuando la Sagrada Imagen se colocó en esta Parroquia, y que aun no se le establecía Cofradía, Hermandad o fondo en manera alguna, comencé, en consecuencia, a tomar providencias, con el fin de hacerle un colateral. Pero, por otra parte, se me presentaban grandes dificultades, atendiendo a la pobreza que reinaba en los habitantes de este pueblo; no obstante, me resolví a vencerlos proyectando un medio fácil que pudiera ofrecer, en mi concepto, grandes utilidades para el expresado efecto

Dando por principio el intento tres días antes del de la fecha del principio, procuré manifestarle mi proyecto al Sr. Alcalde actual de esta población, D. Francisco Toscano, muy sustancialmente, ofreciendo todos los auxilios que fueren de mi parte a fin de lograr el fruto de mi pretensión, cual, este religioso funcionario adoptó con el mayor agrado ofreciendo asimismo cuanto fuere de su parte, a fin de lle-

var al cabo hasta la realización de tan loable pensamiento. En fin, sobre la marcha.

Llegado el día convenido con el expresado Alcalde, procuré en él celebrar una Misa con la solemnidad posible, a fin de implorar los Divinos Auxilios para un éxito tan deseable. Invitando para predicar en ella, con el fin de mover los ánimos de esta Feligresía, al Presbítero D. José Florentino Matamoros, cura Párroco de Huapanapan, quien con grande entusiasmo y en idioma castellano lo verificó. Concluida que fue la misa, mandé tocar la campana inmediatamente y por medio de esta señal se reunieron en estas Casas Curales todos los feligreses generalmente habidos en esta cabecera. Sin excepción de persona alguna y puestos todos en sus correspondientes asientos, presidiendo a esta respetable junta Yo, el Cura y el Alcalde referidos, y con el orden correspondiente, tomé la palabra, manifestando al pueblo el objeto de su solemne concurrencia, refiriéndome al asunto de la predicación que acababan de oír en su Parroquia y continuando con una exhortación, conociendo la clase de feligreses a quienes dirigía mis voces, en idioma Mixteca, claro e inteligible a la capacidad de los que me escuchaban, recordándoles la religión que profesamos, el fin a que hemos venido a este mundo, la cuenta que precisamente debemos dar a Dios de nuestras buenas o malas obras y por último, que si somos negligentes en el culto de nuestra Sagrada Religión, invirtiendo nuestro sudor y cortos haberes en las superfluidades mundanas, seríamos desde luego responsables ante la presencia de Dios si no cumplimos cuanto está de nuestra parte en los negocios religiosos, en fin, con cuanto mas pudo alcanzar mi pobre entendimiento. Terminando mi exhortación con la propuesta siguiente:

Que la pobreza que reinaba en los hijos del pueblo de de Chazumba, no podía ser la causa para que ellos se negaran a la protección de un proyecto que ofrecía grande utilidad, en obsequio de la Sagrada Imagen del Señor de la Esperanza, a virtud de no tener esta Sagrada Imagen, como se ha

dicho, Cofradía, ni Hermandad C. de donde se le pudiera hacer su Colateral. Así es que, para cuyo efecto, proponía a todos los concurrentes que los que tuvieran sus chichorritos, a proporción de ellos, bien podían dar de dos cabezas para arriba, según lo dicte su piadosa voluntad, ya sean de pelo o lanar y los que carecieren de estos bienes, de dos pesos para arriba y, los pobres muy pobres de dos pesos para abajo hasta cuatro reales según su voluntad, para que este ganado y el que se comprare con el dinero colectado se ponga en ceba con el fin de hacer una matancita o venderlos en pie, según protegiera la suerte en este particular, para que con el producto de esta providencia se le haga un Colateral al Señor de la Esperanza. Encargándose de este negocio especialmente el Sr. Alcalde y sus sucesores, con conocimiento del Párroco, llevando, por supuesto, una exacta cuenta para manifestarla cuando convenga.

A lo expuesto, convinieron unánimemente todos los concurrentes, aceptando de buena voluntad la propuesta y ofreciendo al mismo tiempo dar cumplimiento, llegada la vez, conforme la suerte que a cada uno le proteja.

Yo, el cura, reconociendo hasta aquí, como principio, el buen éxito de mi proyecto, de acuerdo con el Señor Alcalde, determinamos en seguida el tiempo para el recogimiento del ganado y para la validación y cumplimiento de todo lo celebrado, se alistaron inmediatamente los individuos, sus nombres y lo que ofrecían en los términos siguientes:

Lista.

Terminado este alistamiento, mandé se le entregara un tanto al Señor D. Francisco Toscano, como Alcalde del lugar a fin de que se encargase de la colección de este ganado llegada la vez y asimismo poner todo su esmero y cuidado en la ceba de él hasta, por último, realizar a su cuenta los efectos de la Matanza o la venta, en fin, del expresado ganado y rendir cumplidamente cuentas en este Juzgado Eclco. A todo lo que aceptó de buena voluntad dicho funcionario, con

lo que acabó este acto que, para su constancia, firmó conmigo y demás que lo supieron hacer.

EL SEÑOR DE LA ESPERANZA CAMBIO DE CASA

El cristianismo, implantado sobre las cenizas del paganismo prehispánico, enraizó profundamente en la conciencia mestiza originando un nuevo universo cosmogónico plagado de milagrosas manifestaciones.

Yodoquinci era un pueblo mixteco que existía desde tiempos inmemoriales, debido a la expansión mexicana fue conquistado y subyugado a su poder: moría Yodoquinci y nacía Chalzompan. Con la llegada y dominación de los españoles se imponía un nuevo cambio y Chalzompan se convertía en Chazumba. Cada una de estas imposiciones dejaba su imborrable huella, especialmente en la religión: base de la organización social, política y económica de los pueblos prehispánicos y coloniales.

El cristianismo se valió de la iconografía como recurso principal para transmitir sus preceptos e introducir a los infieles en el "piadoso" mundo del catolicismo.

La figura central de este nuevo mundo teológico es la imagen del Redentor Crucificado, por eso se imponía la obligatoriedad de tenerla en exhibición permanente en cada templo católico. La iglesia de Chazumba, hacia la década de los 40's en el siglo XIX, por iniciativa de sus párrocos, decidió adquirir una escultura del Salvador Crucificado. Esta intención coincidió con la del pueblo de Miltepec que también deseaba una escultura para su templo, por lo que juntos se encaminaron a la compra de dichas imágenes.

A su regreso, transportaba cada comitiva su respectiva estatua: los de Chazumba, el Señor de las Llagas y los de Miltepec, el Señor de la Esperanza. Con gran júbilo los chazumbeños recibieron su anhelada imagen y la introdujeron al templo para adorarla como correspondía a su fe.

Siendo ya tarde para proseguir la marcha, la comitiva de Miltepec solicitó permiso para pernoctar en el templo, mismo que de inmediato les fue concedido. Se dispusieron a descansar y colocaron su imagen en una rama de un joven pi-

rul que se encontraba en la explanada al frente de la fachada del templo. Al alba del siguiente día se disponían a seguir su camino, agradecieron el hospedaje y se acercaron al pirul a recoger su sagrada imagen. Se llevaron una gran sorpresa al notar que la rama que sostenía al Cristo estaba sumamente inclinada a causa de un gran peso... y ellos sabían que su escultura no pesaba tanto pues la habían transportado en hombros!!! Sin embargo, al intentar cargarla para reanudar su viaje, se sorprendieron grandemente al notar que sus fuerzas no eran suficientes para levantarla aunque fuera un poquito del suelo. Insistieron en su intento repetidas veces, sin lograr su propósito, por lo que del estupor pasaron a la admiración extasiada de tan portentoso prodigio en el cual presentían la voluntad divina. Comunicaron al cura el extraordinario suceso, éste, con fines de comprobación les pidió que trataran de izar la otra imagen, cosa que les resultó extremadamente fácil, esto les permitió, de golpe, comprender el mensaje divino: El Señor de la Esperanza deseaba hacer del templo de Chazumba su casa definitiva.

Ante tan milagrosa expresión de la voluntad divina, las cofradías responsables de cada imagen decidieron hacer el intercambio correspondiente: quedando así la imagen del Señor de la Esperanza instalada en el templo parroquial chazumpeño, mientras la imagen del Señor de las Llagas continuó camino a su destino final: Santiago Miltepec.

Desde entonces, cada una de ellas baña con abundantes bendiciones a los fieles devotos que les imploran su intercepción o ayuda.

EL TUPA DEL YUCUZAA

Hace mucho tiempo, tanto que las sombras del olvido lo ocultan a la luz del conocimiento actual, sucedió un hecho que describe la grandeza y bondad de los Dioses de la naturaleza hacia los hombres.

El legendario pueblo mixteco de YODOQUINCI se encontraba asentado en las sombreadas faldas del esmeraldino YUCUZAA, imponente cerro que domina con su mole y altura el amplio pero poco fértil valle que se extiende a sus pies. Los habitantes de Yodoquinci vivían con gran penuria, principalmente a causa de la escases de agua permanente. Durante el verano y debido a su buen proceder, sus oraciones, ofrendas y sacrificios a la deidad rectora del agua celeste, ésta les acercaba su nuboso cuerpo y hacía brotar de él abundante líquido que vivificaba el campo y lo hacía fructificar. En esta época se alejaban el hambre y la sed, pero el periodo era corto, el resto del año había que sobrevivir a los rigores y caprichos divinos. No había agua y no se podían regar los sembradíos, resultado: Pobreza extrema.

Con el corazón entristecido, el espíritu del Yucuzaa (Tupa Yucuzaa) veía los sufrimientos de los hombres que vivían junto a él y queriendo agradecerles su compañía y lealtad decidió ayudarlos: Buscar agua y llevarla hasta ellos en forma permanente. Era un reto y un gran compromiso pero los hombres bien lo valían.

Diciendo y haciendo.

Abandonó su comodo refugio y salió a solicitar apoyo para su propósito. El sabía que algunos cerros almacenan agua de lluvia, él no tenía porque sus laderas son muy inclinadas y no permiten una abundante filtración, pero otros, en especial aquellos que coronan su cima con niveo dosel la tienen en gran abundancia.

Caminó mucho, visitó a incontables Tonas (Tupas) de otros cerros, pero ninguno quiso o no pudo ayudarlo. Angustiado por la nula respuesta a su llamado, dirigió sus cansados pasos hacia el volcán de la Malinche, usando los mejores ar-

gumentos y el lenguaje más expresivo, le contó de las vicisitudes de sus vecinos humanos y de su propósito de llevarles a agua. Emocionada y enternecida ante tan noble idea, la Malinche accedió a darle el agua que el Tupa del Yucuzaa solicitaba, con la condición de que éste hiciera un canal para conducirla. Tupa Yucuzaa trabajó sin descanso: De día el sol iluminaba sus esfuerzos al mismo tiempo que quemaba inmisericorde su encorvada y dolorida espalda; de noche, la luna reverberada con tonos plateados sobre la límpida agua que llenaba el cauce que se iba abriendo y sus rayos alumbraban con claridad la felicidad que mostraba el rostro del Tupa. Fueron muchos días y muchas noches de arduo trabajo, el agua estaba casi a las puertas del cerro. El Tupa del Yucuzaa quiso hacer la compuerta del cauce en la parte alta del cerro para que al resbalar, el agua regara con frescura y vida todo el pueblo. Antes de hacerla quiso tomar un descanso, sólo un pequeño descanso, pero el esfuerzo de tantos días lo tenía exhausto y... Tupa Yucuzaa se durmió. Se durmió soñando en la felicidad que su obra proporcionaría a sus vecinos, su mente estaba lejos de la maldad mundana o divina y del oportunismo que traidoramente acechaban.

El Tupa del cerro de Tamazulapan, que también andaba en busca de agua, al ver que el Tupa del Yucuzaa estaba plácidamente dormido y había dejado sin vigilancia el canal, decidió alevosamente aprovechar la ocasión y sacar beneficio para sí mismo. Rápidamente hizo una desviación descendente que llevara el agua de Yucuzaa hacia Tamazulapan.

Cuando el Tupa del Yucuzaa despertó vió con horror que su agua corría sin freno por un nuevo canal. Desesperadamente trató de tapar la fuga, arrojó enormes rocas y troncos, desgajó cerros, pero fue imposible frenar el escape, el agua había ahondado el caño y ya no subiría al Yucuzaa. Sólo un pequeño hilo plateado se negó a huir por el nuevo cauce, siendo el precario premio al titánico esfuerzo. Desconsolado y rabioso el Tupa se puso amargamente a llorar su frustración. Sus lágrimas, unidas al pequeño flujo de agua, permitieron aliviar someramente los quebrantos de su amado pueblo.

Pero esto no era suficiente para reconfortar el ánimo del Tupa, por lo que a pesar del tiempo transcurrido y los cambios ocurridos aun se escucha, en las noches cálidas y si lenciosas, el llanto desesperado y los sollozos quejumbrosos con los que se lamenta de su descuido y de la traición sufrida a causa de su nobleza y buena fe.

TODOS SANTOS "DIA DE MUERTOS"

ESTA TRADICION NOS LA HEREDARON NUESTROS ANTEPASADOS Y ASI MISMO SE TRANSMITIO DE GENERACION EN GENERACION Y - ATRAVEZ DEL TIEMPO SE HA IDO CONSERVANDO Y AUN EN ESTA, - EPOCA SE SIGHE MANTENIENDO VIVA.

ESTA CELEBRACION EMPIEZA EL DIA 31 DE OCTUBRE, CUANDO SE LES PONE A LOS ANGELITOS SU OFRENDA, QUE SON LOS NIÑOS QUE MURIERON ANTES Y DESPUES DE NACER; Y QUE EN ESTE DIA SALEN AL MUNDO DE LOS VIVOS A VISITAR A SUS PADRES; - SE LES PONE SOBRE UNA MESA CUBIERTA DE HOJAS DE ZAPOTE - BLANCO SU PAN CON FIGURAS DE ANGELITOS Y PALOMITAS, TAMBIEN SE LE PONE SU FRUTA QUE ES LA MANZANA, EL PLATANO, - LA MANDARINA, LA NARANJA Y ALREDEDOR UNAS TAZAS DE ATOLE DE MASA CON CHOCOLATE, TAMBIEN SUS CANASTITAS CON UNA VELA POR CADA NIÑO QUE ES SU ALMA LA LUZ PARA SEGUIR SU CAMINO, EL ALTAR SE ADORNA CON FLORES Y SE ENSOMA CON COPAL QUE ES EL QUE LE DA OLOR A LA OFRENDA.

CONTINUA EL DIA 1 DE NONIEMBRE QUE ES EL DIA GRANDE SE - NOMBRA ASI PORQUE ES CUANDO SE LES CELEBRA A LOS DIFUNTOS GRANDES; ESTE DIA SE PONE EL ALTAR MAYOR SE ADORNA LA MESA IGUAL CON HOJAS DE ZAPOTE BLANCO Y SOBRE ELLA SE PONE EL PAN BLANCO TAMBIEN LLAMADO ESTRELLA, JUNTO CON EL PAN CONEJO, LA OJALDRA; TAMBIEN SE LES PONE SU FRUTA QUE ES - LA MANZANA, EL PLATANO, LA NARANJA? LA MANDARINA Y TAMBIEN EL PLATANO MACHO, SE DICE QUE AL DIFUNTO SE LE DEBE PONER TODO LO QUE LE GUSTO EN VIDA POR LO TANTO TAMBIEN SE LE PONE SUS CIGARROS Y SU AGUARDIENTE CON SU COPPA POR SI ESE ERA SU VICIO O SU GUSTO, SE LES OFRECE AGUA CERVEZAS, QUESO Y AL MEDIO DIA SE LES PONEN SUS PLATOS -

DE MOLE CON CARNE DE BORREGO O CHIVO YA QUE SE UTILIZA LA MITAD Y LA OTRA PARTE ES EN DONDE ELLOS SE LLEVAN SUS OFRENDAS Y ES UTILIZADO COMO SI FUERA UN BURRO, YA QUE AL COMER CARNE DE POLLO ES COMO SI SE LES OFRECIERA UN ZOPILOTE Y ESTE NO LOS AYUDARIA CON SU CARGA, TAMBIEN SE LES PONEN SUS TORTILLAS Y UNA CALABAZA EN DULCE, JUNTO A UNOS ELETES; Y SE ENSOMA SU ALTAR Y SU COMIDA PARA QUE PUEDAN DISFRUTARLA, SU MESA SE ADORNA CON FLOR DE MUERTO Y DE ZAMPACHILT Y SE PONEN VELADORAS PRENDIDAS.

AL FRENTE DE LA MESA SE PONEN UNOS CARRIZOS FORMANDO UN ARCO QUE ES LA ENTRADA POR LA CUAL ELLOS PUEDEN VENIR A CONVIVIR ESTE DIA CON NOSOTROS, ESTE ARCO SE ADORNA CON FLOR DE MUERTO AL FRENTE DE ESTE SE TIENDE UN PETATE CUBIERTO DE HOJA DE ZAPOTE QUE ES EL CAMINO POR DONDE ELLOS VIENEN Y POR EL QUE SE VAN A REGRESAR Y LA HOJA ES COMO UNA ALFOMBRA CON LA CUAL SE LES HACE MENOS PESADO SU CAMINO Y ES SOBRE EL CUAL ELLOS DESCANSAN Y TOMAN SUS ALIMENTOS Y SU OFRENDA LA ACOMODAN.

ALREDEDOR DE ESTE PETATE SE PONEN MUCHAS CANASTAS LLENAS DE FRUTA Y PAN; CUBIERTAS CON UNA SERVILLETA, SOBRE LA CANASTA SE LES PONEN SUS JICARAS PARA QUE TOMEN SU AGUA TAMBIEN SE LES PONE UN AYATE PARA QUE SE LLEVEN SU OFRENDA Y NO LES PESE MUCHO SU CANASTA, SE LES PONE UNA CERA POR CADA PERSONA QUE HA MUERTO, ESTA CERA SE ENCIENDE Y SIGNIFICA LA LUZ DEL ALMA DE LA PERSONA; Y ESTA LUZ ES LA QUE LES ALUMBRA TODO EL AÑO Y CON ELLA TAMBIEN SE ALUMBRAN EL CAMINO DE REGRESO .

TAMBIEN SE LE PONE UNA MESITA APARTE AL SEÑOR ZORRO,

QUE ES EL QUE LOS GUIA A ESTE MUNDO Y LOS ESPERA A QUE DISFRUTEN DE SU OFRENDA, ASI TAMBIEN A EL SE LE PONE SU CANASTITA CON FRUTA Y PAN Y AL LADO SU CERA; TAMBIEN SE LE OFRECE UN PLATO DE CALDO DE BORREGO CON UNA PIEZA DE CARNE YA QUE EL NO TIENE A NADIE; PERO SI SUCEDE LO CONTRARIO DE QUE NO LE PONGAN NADA EL SE ENOJA CON LOS DIFUNTOS Y SE LOS LLEVAN SIN PERMITIRLES QUE DISFRUTEN DE SU OFRENDA.

SIEMPRE SE ENSOMA Y SE RIEGA AGUA BENDITA ALREDEDOR DE LA OFRENDA, EN LA ENTRADA DE LA CASA SE PONE UNA CRUZ ADORNADA CON FLOR DE MUERTO Y HOJA DE ZAPOTE, YA QUE AL ENTRAR ELLOS ANTES SE PERSINAN, ESTA CRUZ LOS RECIBE. ASI LLEGA EL DIA 2 DE NOVIEMBRE ES DIA DEL RESPONSO ES CUANDO LOS DIFUNTOS SE VAN Y SE LLEVAN SUS OFRENDAS LAS CUALES SE REPARTEN ENTRE ELLOS Y LES DAN A LAS PERSONAS QUE NADIE SE ACORDO DE ELLOS, ESTE DIA SE LLEVAN LAS FLORES, LAS CANASTAS Y LAS VELAS AL PANTEON DONDE SE CELEBRA UNA MISA EN HONOR DE ELLOS PARA QUE PUEDAN REGRESAR EN PAZ A EL CIELO Y SUS ALMAS ALIVIEN SU PENA, CADA CANASTA SE PONE SOBRE UNA TUMBA Y LAS CERAS SE PRENDEN DURANTE LA MISA AL FINAL DE ESTA, SE RIEGA AGUA BENDITA Y SE ACOMODAN LAS FLORES SOBRE LA TUMBA DE CADA UNO DE LOS DIFUNTOS, TAMBIEN SE LE PONE UNA VELADORA QUE SE LES DEJA PRENDIDA EN SU TUMBA.

Y ASI UNA VEZ MAS SE CELEBRA ESTE DIA DE MUERTOS QUE CONCLUYE CON LA REPARTICION DE LAS OFRENDAS ENTRE LAS PERSONAS DE ESTA COMUNIDAD QUE SE INTERCAMBIAN SUS CANASTAS Y DISFRUTAN DE LAS OFRENDAS AL IGUAL QUE LOS DIFUNTOS.

POR QUE EL BURRO HUYO DEL BOSQUE

(C U E N T O)

HABIA UNA VEZ UN BURRO QUE DIJO EN CIERTA OCACION -- QUE EL ERA EL MAS PODEROSO DE TODOS LOS ANIMALES DEL BOSQUE Y QUE NO ERA POSIBLE CONTAR A TODAS SUS VICTIMAS, PERO LA HIENA QUE SE ENCONTRABA CERCA DE EL QUERIA SENTIRSE LA REINA DE ESE LUGAR Y LE RESPONDIO QUE LA MAS PODEROSA DE TODAS ERA ELLA.

- MUY BIEN - RESPONDIO EL BURRO -. MAÑANA POR LA MAÑANA VE A BUSCAR EL LUGAR DONDE SE REUNEN TODOS LOS ANIMALES- QUE VIVEN EN EL BOSQUE Y CUANDO SE ENCUENTREN REUNIDOS TODOS- VEN AVISARME Y TE DEMOSTRARE QUIEN SOY YO Y YA VERAS QUE HAS- TA TU QUE TE SIENTES TAN FUERTE ME VAS A TENER MIEDO, YA VERE- MOS DIJO RETADORAMENTE LA HIENA.

POR LA NOCHE SE LA PASO PENSANDO LA HIENA COMO LE -- DEMOSTRARIA AL BURRO SU FUERZA, SI ESTABA TAN SEGURO DE SU -- GRANDEZA ANTE LOS DEMAS SE DECIA UNA Y OTRA VEZ PROPONIENDOSE LA HIENA A COMPROBAR LO CONTRARIO Y CONVERTIRSE ELLA EN LA MAS FUERTE Y TEMIDA DE TODOS LOS ANIMALES, TENIA CONFIANZA QUE LO LOGRARIA SOLO ERA NECESARIO ESPERAR UN POCO MAS.

A LA MAÑANA SIGUIENTE LA HIENA SALIO MUY TEMPRANITO- EN BUSCA DEL LUGAR DONDE SE REUNIAN TODOS LOS ANIMALES, POR - EL CAMINO SE ENCONTRO AL ELEFANTE, AL BUFALO, AL CIERVO Y A - OTRAS FIERAS QUE IVAN AL MISMO LUGAR DONDE AL AMANECER SE REU- NIAN PARA ALEGRAR JUNTOS CON LOS PAJARILLOS EL AMANECER DE UN NUEVO DIA.

ENSEGUIDA LA HIENA CORRIO A DECIRSELO AL BURRO Y -- ESTE POR DENTRO SE LLENO DE PESAR, PENSANDO ¿COMO LE HARE? - TENGO QUE SEGUIR SOSTENIENDO ANTE TODOS QUE YO SOY EL MAS FUER- TE, Y DE ESTA MANERA ME HARE RESPETADO Y DE SOLO IMAGINARSELO LO LLENO DE ALEGRIA Y OPTIMISMO CONFIANDO EN SU BUENA SUERTE- Y QUE YA ENCONTRARIA LA MANERA DE LOGRARLO PUES ERA LA CARAC- TERISTICA DEL ORGULLOSO ANIMALITO, PORQUE SE SOÑABA EL REY -- DEL BOSQUE DONDE FUERA TEMIDO YA QUE POR SU APARIENCIA SIEM- PRE SE HABIA SENTIDO MENOSPRECIADO ENTRE TODOS LOS ANIMALES - QUE ALLI HABITABAN Y LUEGO DE PENSARLO UN POCO LE DIJO A LA - HIENA:

-ESTA BIEN- SOLO QUE VETE ADELANTE Y YO TE SIGO PARA QUE ME INDIQUES EL RECORRIDO PARA LLEGAR AL LUGAR DONDE SE -- REUNEN LOS ANIMALES, POR EL CAMINO EL BURRO SEGUIA PENSANDO -- COMO LOGRAR SU PROPOSITO, CUANDO ESTABA A PUNTO DE LLEGAR LE-- DIJO A LA HIENA:

-QUEDATE AQUI QUIETECITA, NO HAGAS RUIDO, NO VENGAS-- HASTA QUE YO TE LLAME Y ENTOCES TE LLENARAS DE ASOMBRO ANTE -- LO QUE TUS OJOS VERAN PORQUE EN UN MOMENTO TE VOY A DEMOSTRAR CUANTO ES MI PODER Y MI FUERZA ANTE LOS DEMAS; BUENO DIJO LA-- HIENA NO MUY CONVENCIDA.

CON MUCHO CUIDADO, PARA QUE LAS FIERAS NO LO VIERAN, EL BURRO SE ADELANTO UN POCO Y SOLTANDO TREMENDOS REBUZNIDOS, QUE TAN DISTRAIDOS ESTABAN LOS ANIMALES QUE LOS HIZO TEMBLAR-- A TODOS LOS QUE SE ENCONTRABAN ALLI; EL PRIMERO EN CORRER FUE EL ELEFANTE TODO ASUSTADO ENREDANDOSE CON LAS PATAS DEL BUFA-- LO; EL CIERVO Y LAS DEMAS FIERAS ASUSTADAS TAMBIEN CORRIERON-- Y ENMEDIO DE LA INCERTIDUMBRE NO ALCANZABAN A COMPRENDER QUE-- PASABA, PENSABAN QUE ALGUN MONSTRUO ENORME O TAL VEZ ALGUN -- GIGANTE HABIA LLEGADO A ROMPER CON SU TRANQUILIDAD EN EL BOS-- QUE Y TUVIERON MUCHO MIEDO DE SER DAÑADOS POR ESE MONSTRUO O-- GIGANTE DESCONOCIDO, Y EN SU DESCOMUNAL CARRERA TROPEZARON -- UNOS CON OTROS Y CAYERON LASTIMANDOSE ENTRE TODOS, LUEGO ENME-- DIO DE LA CONFUSION SE ATACARON ENTRE SI HASTA MATARSE, LO -- QUE LLENO DE JUBILO AL BURRO Y LUEGO DE VER LA TRAGEDIA PROVO-- CADA POR EL, PENSO: SI LAS FIERAS LO HUBIERAN VISTO O RECONO-- CIDO SE HABRIAN REIDO DE EL Y NO SE HABRIA PROVOCADO ESTA TE-- RRIBLE CONFUSION, PERO EN ESE MOMENTO EL BURRO SE SENTIA EL -- AMO Y SEÑOR DEL BOSQUE Y NO HABIA OTRO IGUAL A EL EN ESE MOMEN-- TO.

ENTONCES PASADO UN POCO EL TIEMPO EL BURRO LLAMO A -- LA HIENA DICIENDOLE LLENO DE ORGULLO:

-¡MIRA!, YO LOS MATE A TODOS TE DAS CUENTA DE MI PO-- DER- Y LA HIENA TODA ADMIRADA Y BOQUIABIERTA CONTESTO MUY -- ASOMBRADA ¡PUES SI QUE ERES PODEROSO! ¡ME SOMETO A TI! HACIEN-- DO UNA REVERENCIA ANTE EL, QUE NO CABIA DE ALEGRIA, AL FIN -- CREIA HABER LOGRADO SU SUEÑO PERO QUE LEJOS ESTABA DE PENSAR-- QUE SU GUSTO LE IVA A DURAR MUY POCO TIEMPO.

PERO LO CIERTO ERA QUE LA HIENA LE TENIA MIEDO Y QUE A PARTIR DE ESE MOMENTO HARIA LO QUE EL BURRO QUISIERA PARA TENERLO CONTENTO, LA POBRE ESTABA TAN CONVENCIDA DE SU FUERZA Y QUE ADEMAS SUS OREJAS ERAN UNOS ENORMES CUERNOS POR LO QUE SU ASPECTO ERA PARA TEMERLE, ASI PASO UN TIEMPO EN EL QUE TRA TABA DE SER COMPLACIENTE PARA NO CONTRARIAR AL BURRO, PERO CO MO LE TENIA MIEDO POCO SE ACERCABA A EL.

UNA VEZ LA HIENA LE PIDIO PERMISO PARA TOCARLE SUS OREJAS Y EL BURRO COMO VIVIA COMPLACIDO POR TODAS LAS ATENCIONES QUE LE DABA LA HIENA Y POR LA ADMIRACION Y RESPETO QUE -- INSPIRABA ENTRE LOS QUE ALLI VIVIAN, ACCEDIO A LOS DESEOS DE LA SERVICIAL HIENA, DE INMEDIATO LA HIENA NOTO QUE AQUELLOS CUERNOS NO ERAN DUROS COMO LOS DEL BUFALO, LOS DEL VENADO O DE LOS DEMAS ANIMALES QUE EL CONOCIA; PERO, ¿SON CUERNOS? DIJO ASOMBRADA LA HIENA ¿NO SON CUERNOS? CONTESTO CON TANTA NATURALIDAD EL BURRO SIN IMAGINARSE QUE SUS CASTILLOS DE GRANDE ZA PRONTO SE DERRUMBARIAN. -NO, SON OREJAS LE RESPONDIO.

NO DANDO IMPORTANCIA A LO DICHO POR EL BURRO, LA HIE NA SE QUEDO CALLADA PENSANDO EN LO QUE ACABABA DE DESCUBRIR Y QUE TAL VEZ ESO PUDIERA AYUDARLE A LIBRARSE DE LA SOBERBIA -- DEL BURRO QUE CADA DIA SE SENTIA MAS ENGRANDECIDO Y ASI PASARON ALGUNOS DIAS; EN UNA TARDE MIENTRAS EL BURRO PASTABA, LA HIENA SE ENCONTRABA PENSATIVA BUSCANDO LA MANERA DE COMO HA -- CER QUE CAMBIARAN LOS PAPELES Y DEMOSTRAR LA DEBILIDAD DEL BU RRO ANTE LOS DEMAS; DESPUES DE MEDITARLO UN LARGO RATO DIBUJO EN SU ROSTRO UNA SONRISA DE MALICIA ¡YA LO TENGO EXCLAMO EN SUS ADENTROS!, Y DE REPENTE CUANDO MAS DISTRAIDO ESTABA EL BU RRO SE ABALANZO SOBRE EL Y SIN DARLE TIEMPO A NADA LE DIJO:

-ASI QUE CREIAS QUE ERAS MUY FUERTE, PUES AHORA VE -- RAS QUIEN ES EL QUE TU ENGAÑASTE, PUES ME SOMETISTE A TI PERO A PARTIR DE HOY SERE YO, LA REINA DE TODOS LOS ANIMALES DEL BOSQUE.

EL BURRO COMPRENDIO QUE SU VIDA ESTABA EN PELIGRO Y QUE NO DEBIA DE PERMANECER MAS TIEMPO EN ESE LUGAR; A TODO LO QUE DABAN SUS PATAS SALIO CORRIENDO DEL BOSQUE, YA LEJOS, POR EL CAMINO SE ENCONTRO CON UNA ZORRITA QUE CUIDABA DE SUS CRIAS AL VERLO TAN ASUSTADO Y AGITADO, LE PREGUNTO: ¿QUE TE PASA -

BUEN BURRO? VIENES QUE TAL PARECE QUE SE TE HUBIERAN APARECIDO LOS FANTASMAS, TODO CANSADO Y SIN PODER RESPIRAR SE ECHOPARA DESCANSAR Y RECUPERARSE DEL SUSTO QUE HABIA PASADO, --- MIENTRAS LE PLATICABA A LA ZORRITA LO QUE LE HABIA SUCEDIDO, ESTA PERMANECIA ATENTA ANTE EL RELATO DEL BURRO QUE CON MUCHA CALMA NARRO SU DESVENTURA; LA ZORRITA SIN IMAGINARSE QUE ANTES EL BURRO HABIA PRESUMIDO DE TANTA FUERZA Y QUE AHORA NO ERA MAS QUE UN POBRE BURRO ASUSTADO Y DEPRIMIDO, PENSANDO QUE EN CUALQUIER MOMENTO LA HIENA PODRIA APARECERSE DE REPENTE Y HACERLE PASAR OTRO MAL MOMENTO Y ADEMAS COMO SE REIRIA DE EL Y SEGURAMENTE NO TENDRIA COMPASION DE SU POBRE VIDA, POR LO QUE ERA NECESARIO HUIR LO MAS PRONTO Y LEJOS POSIBLE A DONDE NADIE LO CONOCIERA. AL TERMINAR DE CONTARLE A LA ZORRA LO SUCEDIDO LE DIJO CON TODA LA SABIDURIA Y ASTUCIA DEL MUNDO MIENTRAS ACARICIABA A SUS CACHORRITOS DE VEZ EN CUANDO "YA VEZ -- QUERIDO BURRITO, COMO EL ORGULLO Y LA SOBERBIA NO NOS LLEVAN A NADA BUENO, DEBEMOS VIVIR CON HUMILDAD SIEMPRE TRATANDO DE ESTAR EN PAZ CON LOS QUE NOS RODEAN SOLO ASI TENDREMOS UNA VIDA TRANQUILA" ES CIERTO CONTESTO TODO APENADO Y CABIZBAJO EL BURRITO, RECONOCIENDO QUE HABIA ACTUADO MAL; PERO QUE HOY ENADELANTE TRATARIA DE CAMBIAR SU MANERA DE SER, DE PENSAR, DE ACTUAR Y DE ESTA FORMA TRATAR DE SER UN BUEN ANIMAL. LUEGO DE UNOS MINUTOS DE CONVERSACION Y REFLEXION SE DESPIDIERON QUEDANDO COMO BUENOS AMIGOS Y PROMETIENDOSE DE QUE SE VOLVERIAN A VER MAS ADELANTE. EL BURRITO SIGUIO SU CAMINO CON RUMBO DESCONOCIDO, DE REPENTE ALZO LA CABEZA Y SUS ENORMES OJOS VIO A LO LEJOS UNA CIUDAD DESCONOCIDA PARA EL; PENSANDO QUE SERIA AQUELLA SU SALVACION, SIN IMAGINARSE QUE PRONTO LLEGARIA A SU DESTINO.

LOS HABITANTES DE AQUELLA GRAN CIUDAD AL VERLO TODOHUMILDE, CABIZBAJO, DEPRIMIDO Y SOLITARIO SE DIJERON ENTRE SI: -ESTE ANIMAL PODRIA AYUDARNOS EN NUESTROS TRABAJOS DOMESTICOS Y DESDE ENTONCES EN AQUEL DIA SE SOMETIO A LOS TRABAJOS MAS RUDOS Y PESADOS A LOS QUE NO ESTABA ACOSTUMBRADO Y QUE JAMAS HUBIERA PODIDO IMAGINAR, LAMENTANDOSE SU ORGULLO, VOLVIENDOSE ASI EL ANIMAL MAS HUMILDE, SERVICIAL Y TRABAJADOR QUE SE PUDIESEN IMAGINAR, DE ESTA MANERA QUEDO DOMESTICADO EL BURRITO-

PARA EL SERVICIO DE LAS PERSONAS O SUS DUEÑOS.

DESDE ENTONCES EL BURRITO YA NI SIQUIERA PIENSA EN -
VOLVER AL BOSQUE, PORQUE ESTA CONVENCIDO DE QUE LA HIENA ES -
EL ANIMAL MAS PODEROSO DE ESE LUGAR: ADEMAS PIENSA QUE YA LES
HABRA CONTADO A LOS DEMAS COMO FUE QUE LO CORRIO DEL BOSQUE Y
AL IMAGINARSE EN ESE MOMENTO COMO SE HABRIAN REIDO DE EL, --
PORQUE EN LUGAR DE UNOS TEMIDOS CUERNOS CON LOS QUE A TODOS -
HABIA ASUSTADO TENIA UNAS OREJAS LARGAS, LARGAS Y SUAVES, DES
DE ENTONCES SE OLVIDO DE REGRESAR AL BOSQUE Y SE DISPUSO A -
SERVIR A SUS AMOS CON ENTREGO Y HUMILDAD GANANDOSE DE ESTA MA
NERA SU AFECTO Y BUEN TRATO LO QUE LE HIZO EL MAS FELIZ DE TO
DOS LOS ANIMALES DE SU ESPECIE.

F

I

N

"EL SOÑADOR"

LA OFRENDA DEL ZORRO

En la comunidad de Santiago Chazumba existe una muy interesante variante en lo referente a las ofrendas de los Altares de Difuntos: La colocación de la Ofrenda del Zorro.

Desafortunadamente, la práctica de esta ancestral costumbre está cayendo en desuso y hoy sólo la realizan algunas personas de avanzada edad. La primera referencia se obtuvo verbalmente del extinto Miguel Castillo, después la información se amplió, gracias principalmente a los comentarios de la Sra. Modesta Huerta y del Sr. Máximo Benítez.

De acuerdo a los datos recogidos, parece ser que esta costumbre tiene un origen muy remoto, prehispánico, ya que al parecer hubo una transformación en su significado y en la función de los elementos y personajes.

Una primera versión, explicada por Don Miguel Castillo, nos dice que el día 1º de noviembre, las almas de los difuntos vuelven a sus antiguos hogares a recibir el cariño y los regalos de sus familiares vivos. Deben recorrer un largo y peligroso camino desde el seguro lugar en que moran hasta el altar preparado en su casa, para así poder disfrutar de su ofrenda. Uno de los peligros que acechan es el Malo, el Diablo, que trata de distraer y ganar para su causa algún alma. Para esto les hace travesuras, inquietando la intención de aquellas.

En la mente de nuestros abuelos, se fundieron, en extraña armonía, los atributos naturales de un animal que a sus escrutadores ojos y despierta inteligencia, correspondía a las características del espíritu malévolo: el zorro. El zorro, que es sinónimo de astucia, osadía, inteligencia, aunado esto a su actividad nocturna, fueron el elemento que materializaba el concepto de espíritu maligno

Para que las almas de los difuntos pudieran disfrutar tranquilamente de los dones de la ofrenda sin la interrupción de las travesuras del Zorro, los deudos le po-

nían una pequeña porción de la ofrenda para que se **entretuviera** y no molestara. Esta ofrenda consistía de un pequeño petate, las más de las veces viejo, sobre él se ponía un plato con comida y una canasta pequeña con frutas, pan y otros manjares. Todo esto lo ponían a la entrada de la casa, tras la puerta, separada del altar principal.

En esta versión parece encontrarse la idea europea (Cristiana) de la lucha antagónica e irreconciliable entre el bien y el mal, aunque suavizada por la concepción indígena de ellos como elementos cíclicos, simbióticos e implícitos en toda actividad humana.

En la segunda versión, que es la actual, al Zorro se le dan características y atributos humanos. Su misión consiste en conducir, vigilar y proteger a las almas en el trayecto hasta sus respectivos altares, para que no se distraigan o se dispersen y lleguen a perderse.

Esta imagen del Zorro parece ser una alusión muy intensa al antiguo nahual, cuya misión primordial es proteger.

El Zorro está dotado de un gran látigo con el que a pura o llama a la obediencia a los espíritus inquietos o rebeldes. Quizá el Zorro sea un espíritu sin deudos, pues no va a alguna casa en particular, sinó que visita las de las almas que conduce. Por eso, los vivos deben ponerle a parte una ofrenda rica y abundante, para que quede satisfecho, pues de lo contrario, el Zorro podría malhumorarse y el viaje de regreso desquitaría su enojo azotando con el látigo a sus conducidos. Para evitar esto es muy necesario cumplir con el requisito de atender correctamente al Zorro.

DIA DE COSECHA

Hasta hace poco tiempo el día de cosecha era una celebración festiva en la que se invitaba a familiares y amigos a participar de ella. El frijol, que se siembra junto al maíz, lo recogía el dueño del terreno con anticipación, ya que por lo general es frijol enredador y requiere un manejo cuidadoso al cosecharlo. Los asistentes a la pizca de maíz llegaban con su canasta (y en ocasiones con su burro para ayudar al transporte del maíz) para recoger la mazorca y, entre chistes, bromas y comentarios se iniciaba la pizca, repartiéndose entre los surcos, una persona en cada uno.

La algarabía producida por las risas, los gritos de aliento, los comentarios chuscos y el crujir de la pastura se oían a gran distancia. La mazorca se amontonaba en un lugar previamente seleccionado por el dueño, en donde también había una febril actividad y los sonidos de cucharas, cazuelas, el crepitar del fuego y el palmotear de las manos al hacer las tortillas se mezclaba con los apetitosos aromas del mole, los frijoles, la salsa y las tortillas del comal, comida que se preparaba para que, llegada la hora o al terminar la pizca, se sirviera a todos los asistentes.

Al pizcar los últimos surcos de la milpa se resaba durante todo el tiempo que duraba, para agradecer a Dios por la cosecha recibida y se tenía mucho cuidado al ir pizcando por su aparecía una planta con dos mazorcas formando una cruz con la caña. Cuando alguien encontraba en su surco la planta requerida automáticamente se convertía en el Padrino de la Pizca y al hacer la última descarga de mazorca, él encabezaba la formación y los resos.

Acabada la recolección empezaba el convivio, en donde no faltaba el mezcal o aguardiente para el cansancio, la cervecita para el calor y el agua o refresco para los niños y comida para todos.

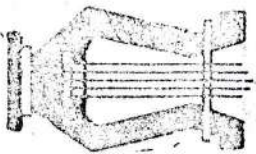
FINNO A CHAZZUMBA

LETRA DE

SILVIANO E. TOSCANO

Y MUSICA DE

ANANDO G. TOSCANO



ORSEQUIO de los padrinos chazumbas residentes en Tehuacán, Sta. Rosa Necoxtila y Veracruz, con motivo de la inauguración de la

“**BRNDA ZARAGOZA**”

Chazumba, Oax, 15 de septiembre de 1927.

CORO.

*Chazumbeños venid a entonar
El hosanna de amor a Chazumba, ⁽¹⁾
Y a jurarle que hiréis a la tumba
Defendiendo el honor y el hogar.*

ESTROFAS.

¡Oh pueblo! no importa tu origen humilde,
Tu pobre abolengo, tu rústico asiento;
Tus hijos te amamos con todo el aliento
Del alma que es llama que nunca se extingue.
Tus áridos montes de sólidas rocas, ⁽²⁾
Tu tierra pintada de varios colores,
Entrañan tesoros de inmensos valores
Y salubres aguas que nunca se agotan. ⁽³⁾

Tu suelo bendito que muchos invocan,
Abriga en su seno cenizas sagradas
De hombres ilustres en fechas pasadas:
De padres, de hijos, de hermanos, de esposas.
Tu templo vetusto, de artístico aspecto,
De rojo simborrio, de nave espaciosa;
De torre gigante con cruz mejestuosa;
Es bella reliquia de amor y respeto.

A tí Yodo-quince ⁽⁴⁾ de amor relicario,
De pie te defiende el gran Yucusaá ⁽⁵⁾
Que, cual cenicienta, guardándose está
Con aire gallardo y valor temerario.
Hoy gratos tus hijos unidos juramos
Que nunca tu nombre haremos manchar;
Venid chazumbeños, venid a entonar
Este himno al terruño, cual buenos hermanos.

Cuaultémoc, Hidalgo, Morelos y Juárez
Amaron su patria con fe y resignados:
Por eso invocamos sus nombres sagrados
Que así haremos grandes nuestros sagrados
¡Oh pueblo querido!, de humilde abolengo,
De tierras vistosas y salubres aguas;
Tus hijos te amamos con todo el respeto
Que así nos inspiran cenizas sagradas.

(1). Palabra primitiva: Chazumba, cuya etimología se ignora.

(2). Tierra pinta o de varios colores que en mixteco es Yodoquince.

(3). Al Noroeste del pueblo brotan varios ojos de aguas medicinales.

(4). Chazumba.

(5). Al Oriente del pueblo está un cerro llamado Yucusaá, que en mixteco significa «Cerro de pie» por afectar esa forma.

CORRIDO AL GENERAL SALAS

Año de 1900
14 que pasó.
Todo el mundo en movimiento,
eso de la Revolución.

Carranza por el norte,
Zapata en Morelos,
Galván hacia el Perote,
Salas al sur de Veracruz.

En el ingenio de San Juan Súgar,
el gerente muy altanero
le dijo al General Salas:
¿ Cuánto quieres de dinero ?

Salas, le contestó:
"No soy ladrón ni salteador
de caminos,
las armas de su guarnición
es lo que yo necesito"

Pronto, dígame a sus escoltas
que pronto entreguen las armas
u ordeno a mis tropas
para atacar la plaza.

Salas, con mucho honor
hacia el camino de Buena Vista,
donde preparan la traición
al precursor agrarista.

El 21 de febrero
a las 9 de la mañana,
los cobardes matojeros
mataron al General Salas.

Entre fuertes matorrales
allí estaba la emboscada,
los miedosos y cobardes
le dieron fuerte descarga.

Ay, ay, ay, ay...
luchando con mucho anhelo
mataron al General Salas,
el precursor chazumbeño.

Les gritó airado como un gallo
con la fuerza de su corazón:
"Me sobran muchos caballos
para la Revolución"

Cerca del Río Verde
pensaron en descansar,
no sabían que los cobardes
los iban a traicionar.

Ay, ay, ay, ay...
luchando con todo anhelo
mataron al General Salas,
el precursor chazumbeño.

Al norte de Jalapa
está el cerrito de Macuiltepec,
ahí están los restos de Salas
que cumplió con su deber.

El cerrito de Macuiltepec,
un cerrito muy pequeño,
hoy sirbe de estandarte
pintado de rojo y negro.

Ay, ay, ay, ay...

CORRIDO A CHAZUMBA

Para empezar a trovar
pido disculpas primero,
para que pueda cantar
el humilde chazumbeño.

Soy del pueblo de Chazumba,
ese es mi pueblo natal,
situado al pie de una altura
del cerro del Yucuzaa.

El cerro Yucuzaa,
es del dialecto de la gente
y para interpretar:
el cerro alto de a pie.

Al sureste está el Izote,
y al norte está el Otate,
al oeste está el Gavilán
y al suroeste Lunatitlán.

Bonitas son las alturas
que rodean todo mi pueblo,
tienen forma de sepulturas
esperando lluvias del cielo

Los órganos de altura
que se miran por sus laderas,
son centinelas nocturnas
que le sirben de veladeras.

Las aguas de azufre
que brotan por sus laderas,
son consuelo del que sufre
que le sirben de lagrimeras.

Tiene su colosal famosa
que es una torre muy fuerte,
donde deja su limosna
la devoción de la gente.

Cuando suenan las campanas
dan vuelta las esquilonas,
para que vayan a rezar
toditas las religiosas.

Ya con esta me despido
cantando con esmero,
así termina el corrido
del humilde Chazumbeño.

AUTOR: Hipólito Taurino Aguilar Pimentel

Nota: En la Casa de Cultura existe una grabación original
hecha a capela por el Autor del corrido.

¡ VEN...!

Como la golondrina se aleja de su nido,
buscando de la tierra, clima primaveral
así, mi amor, huiste de un corazón nacido
para templarse a golpes en la fragua del mal.

Dejaste en mi alma herida desierto y desolado
el nido que formara el ave de tu amor...
¡Huiste del asilo de un corazón honrado!
Te alejaste altanera burlando mi dolor...!

Yo triste desde entonces, sólo en tu amor pensando,
contemplo de ese nido la obscura soledad...
¡Tiempo ha que tú te fuiste y que vivo suspirando!
¡Tiempo ha que yo no gozo paz ni tranquilidad...!

¿No llegan a tu oído los ayes gemeundos
que a cada instante exhala mi pecho por tu amor?
¿No escuchas que te nombran mis labios moribundos?
¿No sabes que tú existes de mi alma en lo interior?

¡Ven, ven a ocupar tu nido golondrina mía...
No esperes que derruido lo esparza el aquilón...!
¡Ven a dejar calor a esta morada fría!
¡Ven a alegrar la vida de un triste corazón...!

F. Ramírez

S. Chazumba, Oax., abril de 1925

En Vano...

En vano el bregador cansado busca
en el mar de la vida borrascosa,
una estrella o un faro misterioso
que al ya soñado puerto lo conduzca.

Bogo en mi débil nave que la azota
furioso el vendaval de la tormenta...
Y en vano la mirada macilenta,
desfallece buscándote, Carlota...!

Voy a morir-- que mi penar aumenta
si a salvarme no osare tu mirada...
Ya próxima a extinguirse, apasionada
deja arrastrarse mi alma en la tormenta...!

Eres tu el faro por mi amor soñado
que ansioso busco en la lejana orilla...
¿Porqué esquivas tu luz a la barquilla
do navego sin luz... desconsolado...?

Tal vez salvarme intentarás en vano
cuando el alma en la lucha se halla muerto;
cuando mi cuerpo, lánguido, esté yerto
en la nave perdida en el océano...!

F. C. Ramírez

Stgo. Chazumba., Huaj., Oax., febrero de 1925.

VANA ILUSION

La noche estaba obscura; viento helado
cruzaba por el ancho corredor
donde tú descansabas... Yo a tu lado,
temblaba de emoción y de dolor.

Un profundo silencio nos rodeaba;
silencio pavoroso, sepulcral;
estabas tú tranquila... yo, lloraba;
la fuerza del dolor me hacía llorar.

Ahogando los sollozos de mi pecho
te hablé de mi pasión enloquecida;
te hablé de mi dolor y mi despecho
con voz entrecortada y dolorida...

¿Comprendes -- te decía -- mis sufrimientos?
¿Comprendes mi febril adoración?
Y sabes que mi grande sentimiento
no cabe dentro de mi corazón?

A todo respondiste distraída:
"Lo sé. Pero mi amante corazón
no puedo consagrarte... en esta vida
amé sólo una vez, no amaré dos".

Tan fría contestación deshizo impía
aquel imaginario paraíso
que forjó mi demente fantasía
soñándote ser mía... Dios no lo quiso!

Brotaron de mis ojos a raudales
las lágrimas en mi alma comprimidas;
sentí que me moría... ¡ mis fieros males
hincaron sus garras homicidas !

Después... te retiraste silenciosa
dejándome a mi suerte abandonado,
llevándote tras tí mi alma llorosa
y todo mi cariño desgraciado...

Esa noche fatal quedó grabada
en el fondo del alma que te adora...
¡Pero si eres feliz, importa nada
que me mate el dolor, querida Aurora!

Anónimo.

S. Chazumba, Oax., abril de 1925.

Dedicado a los huérfanos
que lloran como yo
la muerte de su MADRE.

Ayer fui niño.

Mis pupilas veían con inocencia y mis pensamientos eran blancos como los pétalos de un lirio. Mi corazón era puro como la fulguración del astro o como la nieve de los montes.

Vivía, pero mi vida era un idilio; reía, porque toda ella era una sonrisa, y si alguna vez me visitaba la tristeza, toda me parecía dulce al vivir bajo el amparo a moroso de mi adorada madre.

Sí, ella era mi dicha, mi amparo, mi luz y mi todo. Mi todo, porque sus ojos siempre fueron para verme, sus oídos para oírme, sus labios para besarme, sus pies para buscarme y su corazón para amarme con un amor tan puro, tan santo y desinteresado que hizo de aquella edad de mi existencia un completo "PARAISO".

II

Pero, ¡Oh, dolor! que apenas tenía 14 años cuando se acabaron mis delicias. Sí, se acabaron mis delicias porque una tarde nublada de febrero agonizaba mi madre. Sus ojos estaban marchitos como jazmines deshojados; su rostro estaba pálido como un lucero triste y su voz era tan débil que apenas oí lo que con tanto sentimiento me dijo así: "Hijo mío, escucha estas palabras que son las últimas porque ya voy a abandonarte y te quedas solo entre las escabrosidades del mundo. Pero no te quedas huérfano, porque en tu corazón te acompañarán mis consejos, en tu cerebro mis enseñanzas y en tu memoria mis recuerdos".

Así me dijo, y a los pocos momentos su corazón dejó de latir, sus ojos se apagaron y por sus mejillas rodaron dos pequeñas lágrimas. El último esfuerzo que hizo antes de todo esto, fue levantar tímidamente su temblorosa mano quizá para darme la bendición postrer. Y al fin... murió...murió mi madre y con ella también mi felicidad. Desapareció la claridad de mi paraíso y comenzó desde entonces a caer de mis ojos la llovizna del llanto.

Todo quedó en silencio.

Nadie la acompañaba.

Sólo cuatro velas alumbraban la estancia con una luz como de oro, pero triste y parpadeante como la del plenilunio en época de invierno. Después, se la llevaron a un lugar que le llaman el "CALVARIO" y entonces sí, mucha gente la acompañaba, la mas vestía de luto y tristes también, con cirios y coronas en la mano. Formando líneas

paralelas llegó el cortejo fúnebre hasta la puerta de su sepulcro donde quise hablarle para despedirme, después de haber regado aquel camino con mi llanto. Pero fue inútil, porque cuando quise hacerlo me dí cuenta que tocaban una marcha melancólica y me pareció que aquellas notas musicales lloraban también y le hablaban a mi alma de dolores y recuerdos. Hice nuevo intento y, no pude porque los sollozos me ahogaban. Una vez convencido por lo imposible, me incliné, tomé un puñado de tierra y después de haberlo besado lo arrojé sobre su caja mortuoria, y a mi ejemplo siguió cayendo sobre ella una lluvia de tierra, de flores y de lágrimas. Y fue entonces cuando mis ojos se convirtieron en un torrente, mi corazón en una fuente de suspiros y mis gritos delirantes y enloquecidos formaron el epílogo del dolorido adiós.

III

Quedo solo.

Y a medida que mi vida va pasando llena de vicisitudes y recuerdos; cuando en mis luchas perennes que sostengo contra la ignorancia y la miseria no hallo ni luces ni consuelos, pienso en mi madre, siento a mi madre y busco a mi madre.

Por eso la nota plañidera que repercute en el silencio de mi espíritu en las fechas como la presente, es esta:

"Madre mía: Cuán amarga ha sido la ausencia desde que huérfano me dejaste entre los zarzales del mundo. ¿Dónde estás que con frecuencia te llamo y no me respondes? ¿Dónde estás para que me levantes, para que me ayudes, para que me consueles, para que enjugues mis lágrimas? ¿Dónde estás para que compartas conmigo el gozo de mis triunfos o el dolor de mis caídas?

¡Deja la tumba y ven!

Rasga un momento el azul del firmamento y asómate, y ve, y contempla a tu hijo luchando contra todo y contra todos los que se oponen a la propagación del bien. Ve, y observa el escenario terrible donde lucho, donde caigo y donde triunfo; y aunque muchas veces venzo, hay momentos en mi vida en que la adversidad me azota, los amigos se me alejan, las fuerzas se me agotan, los cielos se me nublan, y en fin, en ese abandono terrible es cuando más necesito de tus cuidados, de tu ayuda y de tu consuelo.

Por eso Madre Santa, escucha mis gritos, mis lamentos que te llaman, que te invocan, que te piden.

Escucha Madre Tierna la acostumbrada oración que de rodillas siempre exclamo:

Si eres luz ¡Dame luz para que alumbre!

Si eres flor ¡Dame olor para que arome!

Si eres Madre ¡Dame amor para que ame!

Si eres ave ¡Dame ideas para que vuele!

Y si eres Santa, mitiga mi quebranto y
haz que el llanto se trueque en alegría.

IV

Así la llamo cada vez que lucho.

Así la aclamo cada vez que sufro. Yella me inunda de consuelos cada vez que se asoma en la ventana secreta de la estrella de la mañana al enviar sobre mi frente un beso clarísimo de luz, el que a la vez que me consuela, ilumina las lobregueces del turgente CALVARIO DE MI VIDA.

Juan Martínez Toscano.

Stgo. Chazumba, Huaj., Oax., a 10 de mayo de 1942.

A LA MIXTECA

Oh, tierra de la Mixteca
bella tierra engalanada
con mil pájaros y flores,
que envidió el imperio azteca.

Tierra exúber y sagrada
de riquísimos valores,
tierra que fuiste morada
que habitaron mis mayores.

En tus bosques seculares,
en tus llanos y cañadas,
en tus ríos y cascadas
donde mi amor se destaca:
eres girón que no miente
en la extensión de Oaxaca.

Cuna de hombres de valor
y de púdicas doncellas,
tan virtuosas y tan bellas
que son tu orgullo mejor.

Eres, oh, tierra mixteca,
bella tierra engalanada
con mil pájaros y flores,
que envidió el imperio azteca.

Don Lolo
Tlanguistengo, Chazumba.

G R A C I A S

Señor...

Gracias te doy mi Dios
cada día que veo nacer,
por la ocasión precoz
de tu gracia merecer.

No me arredran los escollos
domeñarlos es la meta,
que el vivir falto de embrollos
no es felicidad completa.

Una vida sin aprietos
no merece ser vivida,
el ocio mata los talentos
y colma el ser de villanía.

Te agradezco de todo corazón
cada traba que en mi vida pones,
al sortearlas tengo una razón
para loar la bondad de tus dones.

Por el gusto amargo de las penas
las mieles he sabido aquilatar,
es necesario que la flor muera
para que el fruto pueda madurar.

Yo bendigo el aire que respiro
y el dorado rayo que da calor,
porque en ellos veo de tu obra el sino:
perfecta, grandiosa, llena de Amor.

J. B.

ESTRELLA

A mi niña.

A la noche le robé una estrella
es chiquita, brillante, muy bella.
Cuando por primera vez nos vimos,
nos llamamos; yo con señas, ella a guiños.

Nunca le pedí que me quisiera,
nunca me pidió que la trajera,
sólo dejamos que el tiempo actuara,
sabíamos que nos pondría cara a cara.

Su llegada fue tan sorpresiva,
invadió un gran temor mi vida.
¿ Cómo se recibe a una estrella ?
¿ Qué hago ? ¿ Qué le digo a mi doncella ?

Hoy que, veloz, el tiempo ha pasado,
aquel viejo temor se ha borrado,
la estrella se tornó en niña bella
y del brillo en sus ojos queda hualla.

Cuando veo llorar a mi chiquilla
pienso, mientras limpio su mejilla:
¿ Lloro de esta vida las querellas
o extraña su vida entre estrellas ?

J. B.

A UNA BOCA

Sólo a una.

. . . Pués que de todas tus cosas bellas
ferviente me inclino por tu boca,
aunque así despierte mil querellas
seguiré firme como una roca.

De ella brotan fragantes cantos
que embelezan con su dulce son,
posee la fuerza de los Santos
y una tenue llama de afección.

Si no amara a Dios con gran pasión
y buscara una fe perfecta,
te escogería a tí por religión
y tu amada boca por profeta.

Labios finos, símbolo de fuerza,
rosa suave, como las vestales,
dulce geografía, ondulada y tersa
con riquezas crípticas y sensuales.

Evocan hematitas y rubíes
sobre un níveo aderezo de perlas.
Rojo y blanco de gala son cariz,
fuego y paz ¡ Qué ventura el tenerlas !

Yo sólo anhelo de ese hermoso joyel
la fresca miel que de ella mana,
su cálida ternura de pagana
te lo juro por Dios... mujer.

J. B.

QUISIERA SER PALOMITA BLANCA

Quisiera ser palomita blanca
y volar hasta la cruz
y con mi piquito tierno
quitar los clavos de mi Jesús.

Curar la sangrante herida
de sus pies y de sus manos
y ver a todos los hombres
como mis propios hermanos.

Profr. Jesús Toscano Serrano

QUINTILLA A CHAZUMBA

Yo te saludo Chazumba hermosa.
Yo te saludo con devoción.
Porque eres noble cual una diosa,
porque eres tierna cual una rosa
que ha despertado mi inspiración.

¡ Oh, mi Chazumba ! tierra bendita
donde me he criado, donde nací,
donde mi madre, ¡ Pobre ancianita !
en sus plegarias, la pobrecita,
al cielo oraba siempre por mí.

¡ Oh, mi Chazumba ! te quiero tanto
que no hallo frases para explicar
este cariño tan puro y santo
que me ha robado tu dulce encanto
y al que mi musa te quiere cantar.

Tus mañanitas primaverales
en mi memoria por siempre están,
tus arroyitos, tus manantiales,
que son tan puros como cristales,
lindos cristales del Yucusaa.

Toda, Chazumba, toda estás llena
de amor sublime, luz y calor.
En tí se ausenta la **amarga** pena.
¡ Obra exclusiva del gran Creador !

Fuiste cuna de genios gloriosos
y en tu seno los viste nacer,
a Hilario C. Salas y colosos
que con lira llegaron gozosos,
honra y fama llegaron a tener.

Los Martínez, también los Toscano,
fueron músicos de un grato ideal:
De darte renombre soberano,
ya que Amando y su hermano Silviano
te compusieron su Himno inmortal.

¡ Cómo no amarte Chazumba hermoso
si estás metido en todo mi ser !
A mis entrañas, siento gozoso
que vas nutriendo, siempre amoroso,
para que vida pueda tener.

Y si mañana, ¡ Lindo Chazumba !
lejos, muy lejos llevo a partir,
yo te suplico, cuando sucumba,
que tú me apartes callada tumba
y en tu regazo pueda dormir.

Tus mañanitas primaverales
son saludadas con gran primor
por los gorriones y los turpiales
y las alondras en los maizales:
Todos te brindan cantos de amor.

Y hasta los bronces del campanario
brindan conciertos de rica voz
por saludarte, ¡ Lindo Santuario !
Y las escucho que casi a diario
le están pidiendo por tí a mi Dios.

¿ Porqué Chazumba, tienes encanto
de suave brisa que viene y va ?
¿ Porqué me inspiras amor tan santo ?
¿ Porqué Chazumba, te quiero tanto ?
¿ Porqué Chazumba ?... ¿ Porqué será ?

Profr. Jesús Toscano Serrano.

CORRIDO A LA CONSTITUCION

¡ Que vivan los héroes de la Independencia
que al fin libertaron a nuestra nación
y vivan los hombres de grata conciencia
que al fin nos legaron la Constitución !

¡ Vivan, sí, que vivan !
digan todos en esta ocasión.

¡ Que vivan los grandes cerebros
que hicieron la Constitución !

Carranza y Madero, Juárez, Belisario,
Hidalgo y Zapata y así muchos más,
que por su constancia fueron al calvario
y así con orgullo los recordarán.

¡ Vivan, sí, que vivan ! ...

Fue el 57 de 1800
año en que mi Patria leyes conoció
y en ese ochocientos allá en el sesenta
Juárez esas leyes con fe reformó.

¡ Vivan, sí, que vivan ! ...

Corre caballito, corre sin tardanza
que en tí va montado el amigo Obregón,
y dile a Zapata, Juárez y Carranza
que den justas leyes a nuestra nación.

¡ Vivan, sí, que viva ! ...

Con esta señores yo ya me despido,
perdonen las fallas de esta narración,
y griten gustosos, con amor les pido:
¡ Que vivan las leyes de nuestra nación !

HIMNO AL INSIGNE GENERAL DE DIVISION
LAZARO CARDENAS

Lázaro Cárdenas, allá en la historia
brilla tu nombre como un sol canicular,
porque tus hechos te dieron gloria,
gloria sublime que no se puede igualar.

En esta vida, bienes hiciste
al campesino y al obrero por igual,
y al extranjero, muestra le diste
de gran valor y patriotismo sin igual.

Por eso, México hoy triste llora
tu raudo vuelo hacia la ignota mansión,
y el proletario triste te añora
y te bendice con sincero corazón.

Ferrocarriles y los petróleos
al extranjero le supiste arrebatár,
porque cobardes no los quitaron
pero tu audacia los logró ya rescatar.

Llora mi patria tu gran partida,
porque en la vida tú, la hiciste resaltar,
y ante tu tumba, agradecida,
con dulces notas hoy te viene a saludar.

Por eso, México hoy triste llora
tu raudo vuelo hacia la ignota mansión,
y el proletario triste te añora
y te bendice con sincero corazón.

Profr. Jesús Toscano Serrano

CHAPULIN SALTARIN

Chapulín, saltarín,
Chapulín, tu no puedes volar,
porque tu, porque tu,
porque tu alita se rompió.

Chapulín, saltarín,
Chapulín, tu no puedes brincar,
porque tu, porque tu,
porque tu patita se rompió,
pero yo te la voy a pegar.
Pero yo te la voy a pegar.

Ven aquí, Chapulín,
ven aquí, que yo quiero aprender
a cantar como tu,
a cantar ese lindo cri, cri.

Ven aquí, Chapulín,
ven aquí, que te quiero enseñar
a leer y a escribir,
a leer una "a" y una "i"
pero no te vayas a enfadar.
Pero no te vayas a enfadar.

Profr. Jesús Toscano Serrano

YA SE CERRO MI ESCUELITA

Ya se cerró mi escuelita
que era donde yo estudiaba. (2)
Y ahora estudiaré solito (3)
ya se fue quien me enseñaba.

Qué bonito es estudiar
en escuela federal. (2)
que sea limpia y muy bonita (3)
como la de este lugar.

Bendita sea mi escuelita
bienhaya quien la fundó
y bendito sea mi padre,
y bendita sea mi madre,
y bendito sea mi padre
que a esta escuela me mandó.

Qué bonito es estudiar
en escuela federal (2)
sea primaria o secundaria (3)
o una escuelita rural.

Qué viva la educación
griten todos con fervor, (2)
y que viva mi escuelita (3)
que es faro de salvación.

Esta canción la compuso
un profesor federal (2)
pa'que se acuerden de él (3)
los niños de este lugar.

Déspedida no la doy
porque no la traigo aquí (2)
se la dejé a mi maestro (3)
pa'que se acuerde de mí.

ADOLFO LOPEZ MATEOS

Todo niño mexicano
te ha grabado en su memoria
y aunque volaste al arcano
quedó tu nombre en la historia.

Fue muy grande tu ideal
y patriótico tu gesto
al rescatar " El Chamizal "
y darnos Libros de Texto.

Tantos bienes nos hiciste
cuando fuiste Presidente
y tanto a la Patria quisiste
que hoy te llora reverente.

Descansa pués, gobernante,
descansa en esa mansión
que tu pueblo delirante
te brinda su admiración.

Profr. Jesús Toscano Serrano

HIDALGO Y MORELOS

Venid musas del oriente
del sur y del aquilón
y forjemos un himno ferviente
a los héroes de nuestra nación.

A Hidalgo audaz y valiente
y al gran Morelos y Pavón,
a los dos con fe reverente
les ofrezco mi ardiente oblación.

Porqué ellos con fe decidida
y con estoico valor
llegaron a perder la vida.

Los niños con gran fervor
y la Patria agradecida
les brinda cantos de amor.

Profr. Jesús Toscano Serrano

A LA ESCUELA AQUILES SERDAN

Gloria, gloria a mi escuela querida
donde estudio con plácido afán,
a esta escuela que al paria redime
y llamamos "Aquiles Serdán "

En honor a un notable poblano
precursor de aquel " Plan de San Luis "
que aunque raudo voló al arcano
hoy contempla a la Patria feliz.

Gloria, pués, sin cesar repitamos
a ese faro de luz y saber,
por la sabia que en ella libamos
y hoy siempre debemos querer.

Y brindemos ardientes honores
a esta escuela con gran devoción,
que es orgullo del gran Villaflores
y de Chiapas también su blasón.

Y montañas, y cielos y mares,
todos juntos por mí entonarán,
albo coro a mi linda escuelita
y a los restos de Aquiles Serdán.

Profr. Jesús Toscano Serrano

CORRIDO TEHUACAN-HUAJUAPAN

L. Y M. Jerónimo Hidalgo R.

Intérpretes: Pancho y Chano

"Dúo mi ranchito Olleras"

Con la V de la victoria
pregonamos por doquiera,
que ya se termina ahora
esta hermosa carretera.

Comenzando a gobernar
Don Rafailito su Estado,
se comenzó a trabajar
este camino soñado.

Cuando los de Tehuacán
el camino improvisaron,
los de Chazumba, ni hablar,
su tramo luego arreglaron.

La brecha provisional
la trazó Don Pancho Osorio
todavía el profesional
no lustraba el territorio.

Veinte años de transitar
por cañadas y barrancas,
donde vino a inaugurar
el popular Pepín Francos.

Hay soldados del progreso
que engrandecen a Tehuacán,
que van poniendo su esfuerzo
con entusiasmo y afán.

Rogelio Gómez Rivero
Anisí con sus afines,
Velásquez y sigue luego
ese Cándido Martínez.

Don Anastasio Gallegos
y el Licenciado Solano,
con esos Tehuacaneritos
dan esfuerzo mexicano.

Ya entraron a la Mixteca
las máquinas del progreso,
los atletas de la Azteca
siembran dicha con su esfuerzo.

Comparte, da y nos agrada
la lozana bizarría,
de Luisito Foncerrada
ingeniero de valía.

El ingeniero Bonilla
la ruta va señalando,
Guarneros con su patrulla
el terraplén va formando.

Juan Barbosa, el sobrestante
tiene trabajantes leales,
y los paga cortésmente
Don Ramoncito Fernández.

De Tehuacán a Texcala
y sigue Zapotitlán,
Acatepec ya señala
que a Chazumba bajarán.

Se cruza por Huapanapan
y cerca a Tequixtepec,
nomás unas curvas faltan
y se llega a Miltepec.

De cerca saluda Cuyo
y de lejos Camotlán,
el río nos brindó su arrullo
su paz Guajolotitlán.

Huajuapan modestamente
aclama con los humildes,
a nuestro gran Presidente
Don Adolfo Ruíz Cortínez.

Stgo. Chazumba, Huaj., Oax., a 30 de Sept. de 1956.







